Valera HOSPITALITY

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantià
Garantiekarte
Garantibevis
Garantibevis
Takuutodistus
Garantibevis
Záručný list
Garancialevél
Πιστοποιητικό εγγύησης
כתב אחריות
Garanti sertificası
Гарантійний талон
Гарантийный сертификат
保修证书
شهادة الضمان

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Razítko a podpis predajca
Tampila i semnătura vânzătorului
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
תאריך קניה
Satıcının mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
经销商盖章
ختم و توقيع البائع

00060636-06/14

Valera HOSPITALITY

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER L'USO E PER IL MONTAGGIO
INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE
GEBRUIKAANWIJZINGEN EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
BRUKSANVISNING OG INSTALLASJONSINSTRUKSJONER
INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDNING
KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET
BETJENINGS- OG INSTALLATIONSVEJLEDNING
NÁVOD NA OBSLUHU A INŠTALÁCIU
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE SI INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
הוראות שימוש והתקנה
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ
安装及使用说明
تعليمات التركيب والاستعمال

Hairdryer	**Haardroger**	**Sušič vlasov**	**Фен**
Haartrockner	**Hårtørker**	**Uscător de păr**	**Фен**
Sèche-cheveux	**Hårtork**	**Σεσουάρ**	**吹风机**
Asciugacapelli	**Hiustenkuivaaja**	**מייבש שיער**	مجفف الشعر
Secador	**Hårtørrer**	**Saç kurutma makinasi**	

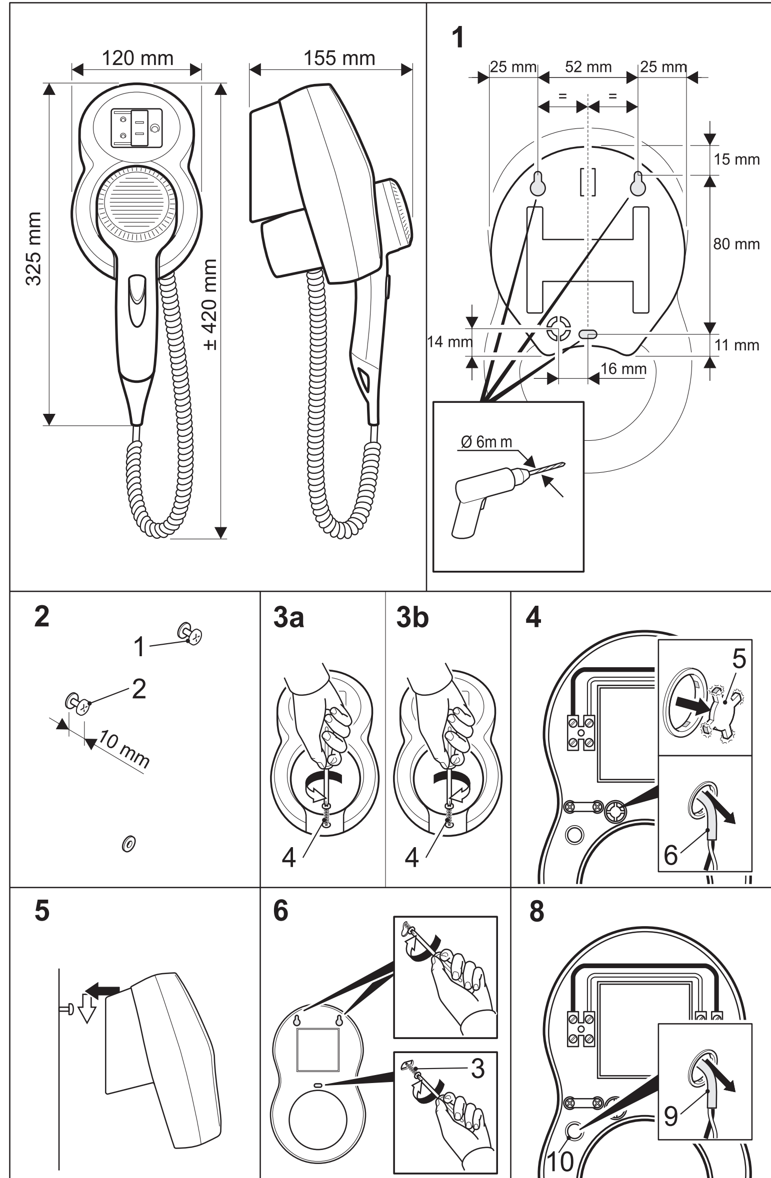
Type: 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 533.03/I, 533.05/I 554..

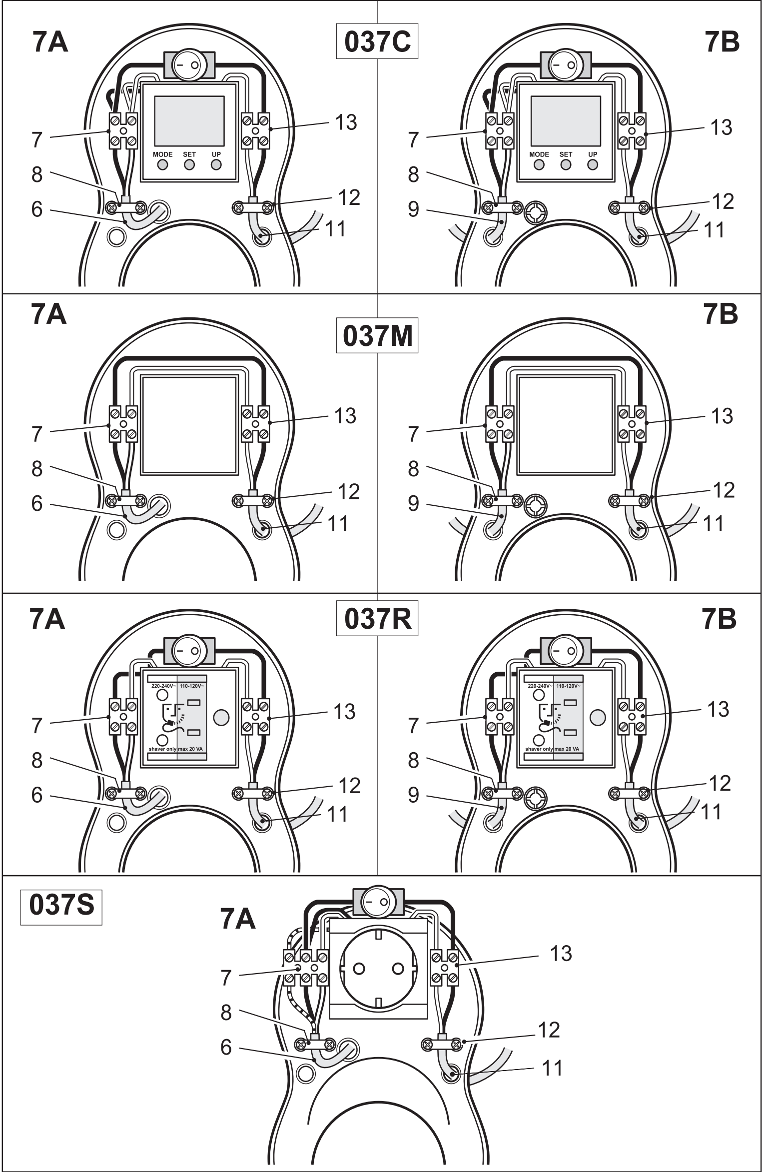
Wall holder	**Muursteun**	**Držiak na stenu**	**Настінний утримувач**
Wandhalter	**Veggholder**	**Suport de perete**	**Настенный держатель**
Support mural	**Vägghållare**	**Βάσης τοίχου**	**壁挂底座**
Supporto a muro	**Seinäteline**	**מתקן תלייה**	دعامة حائطية
Soporte de pared	**Vægbeslag**	**Duvara monte**	

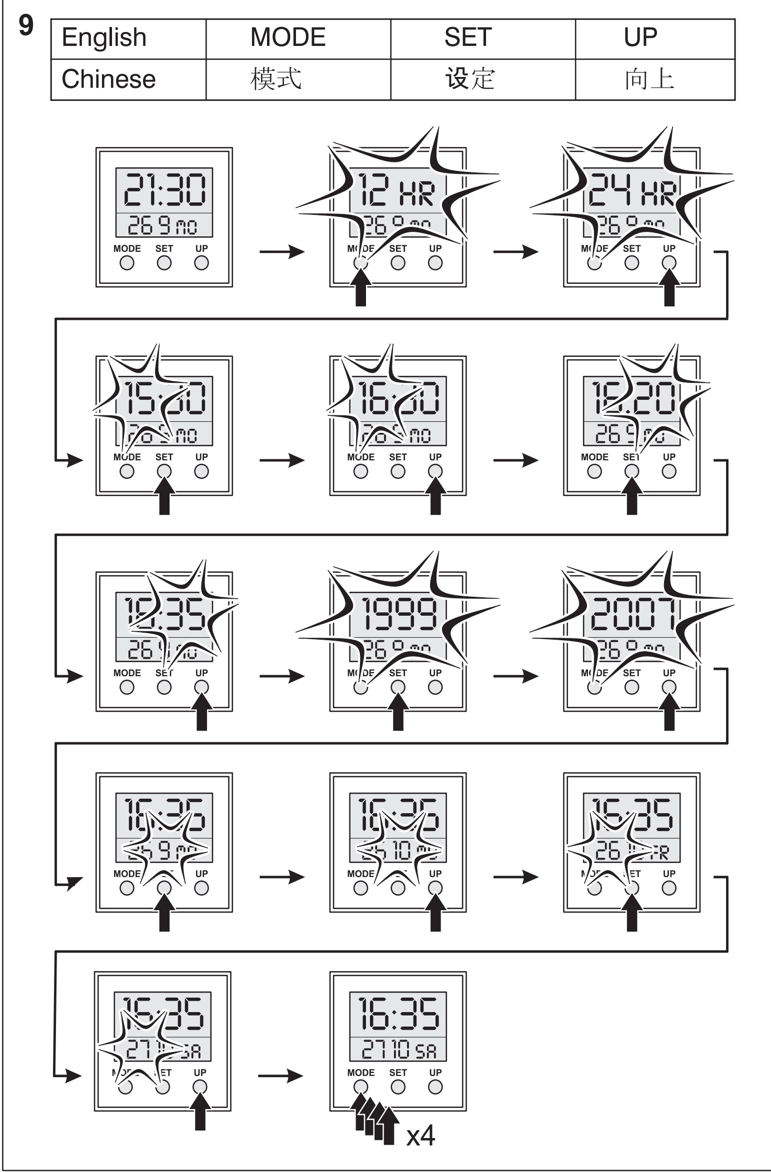
Type: 037C, 037M, 037R, 037S

Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland









English

ASSEMBLY AND OPERATING INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly. Available also on www.valera.com

CAUTION

- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- Make sure the electrical system is fitted with a device which guarantees omnipolar disconnection from the electricity mains under category III overvoltage conditions.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
- Do not immerse in water or other liquids.
- Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.
- Do not try to salvage an electrical appliance which has fallen into water.
- Turn the unit off when you put it down.
- Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.
- Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.
- Allow your appliance to cool before storing away and do not wrap the supply cord around the hairdryer in storage.

1955 Valera® HOSPITALITY

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Data d'acquisto
Fecha de adquisición
Datum aankoop
Innkjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivämäärä
Købsdato
Dátum nákupu
Data cumpărării
Ημερομηνία αγοράς
כתב אחריות
Satın alma tarihi
Дата покупки
Дата покупки
购买日期
تاريخ الشراء

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse completè de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Numele i adresa completă a compărătorului
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
תאריך קניה
Alıcının tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
购买人完整姓名和地址
اسم المشتري وعنوانه الكامل

Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland

INSTALLATION INSTRUCTIONS
Wall holder for hairdryer
Models 037C - 037M - 037R - 037S

Model 037C
Model with digital clock.

Model 037M
Model with magnifying mirror.

Model 037R
Model with universal shaver socket. A safety transformer insulates the shaver socket from the mains and a protection device inhibits the operation of appliances with a load higher than 20VA.

Model 037S
Model with standard European socket 2P + earthing 16A.

Installation of wall holder
This hair dryer must only be installed by a qualified electrician in conformity to applicable safety standards. The hairdryer must be fixed out of reach of a person using a bath or shower.
The hair dryer may be installed in one of two ways:
A = connection to wall mains wiring
B = connection to surface mains wiring

Attention: before installing the hairdryer always switch off the general switch of your mains electricity.
For each pole a switch with a minimum break distance between contacts of 3 mm must be fitted up-line of the appliance.
Each time the appliance is opened, the switch must be used to disconnect the appliance.

Method A
(connection to wall mains wiring)
The connection wiring from the mains must be at least 3x2,5 mm^2 for wall holder model 037S.
The connection wiring from the mains must be at least 3x2,5 mm^2 for wall holder models 037R, 037C, 037M.

1. To fix the back of the wall unit to the wall, drill three holes for the fixing screws and insert the relevant wall plugs (fig. 1).
2. Screw in screws (1) and (2) (fig. 2) first, leaving them protruding at least 10 mm from the wall plugs.
3. Unscrew the screw (4) (fig. 3a) and remove the cover from the wall unit.
4. Break the plastic membrane (5) at the back of the wall unit (fig. 4).
5. Route the main power cable from the wall (6) through the hole left by the plastic membrane (5) (fig. 4).
6. Hang the wall unit over the two screws (1) and (2) and fully tighten them (fig. 5).
7. Fully fix the unit to the wall with the last screw (3) (fig. 6).
8. Remove the terminal strip (7). Connect up the power cable (6) and reposition the terminal strip. Tighten the cable clamp (8) with its own screws. See fig. 7 for the specific model you have purchased.
9. Models 037R, 037C and 037M are double insulated and do not require grounding (earthing). Model 037S is fitted with a European standard plug. The ground (earth) wire of the mains supply must be connected to terminal (7). On this model it is also important to check that the mains power supply is suitable for a 16A load.
10. Remove the terminal strip (13). The power cable (11) of a hairdryer with max input current of 10A, if not already connected, must be connected to the terminal strip (13); reposition the terminal strip(13) and tighten the cable clamp (12) with its own screws.
11. Fit the cover back on the wall unit with (4) (fig. 3b).
12. Switch the power on at the mains switch. The hair dryer is now ready to use.

Method B
(only for models 037C, 037M e 037R)
(connection to surface mains wiring)
The connection wiring must be at least type H05VV-F 3x2,5 mm^2.

1. To fix the back of the wall unit to the wall, drill three holes for the fixing screws and insert the relevant wall plugs (fig. 1).
2. Screw in screws (1) and (2) (fig. 2) first, leaving them protruding at least 10 mm from the wall plugs.
3. Unscrew the screw (4) (fig. 3a) and remove the cover from the wall unit.
4. Route the main power cable (9) through hole (10) (fig. 8).
5. Remove the terminal strip (7). Connect the power cable to the mains (9) and reposition the terminal strip. Tighten the cable clamp (8) with its own screws. See fig. 7 for the specific model you have purchased.
6. Attention: this appliance is double insulated and no earth connection is provided.
7. Remove the terminal strip (13). The power cable (11) of a hairdryer with max input current of 10A, if not already connected, must be connected to the terminal strip (13); reposition the terminal strip(13) and tighten the cable clamp (12) with its own screws.
8. Fit the cover back on the wall unit with (4) (fig. 3b).
9. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

INSTRUCTIONS FOR USE
Hairdryer with wall holder

Control Switches
Control switch on wall holder
(only for models equipped with a switch):
0-1 = Off/On

Hairdryer
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I, - 533.05/I
Pushbutton:
ON=On/Off
(pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Slide Switch
Cool=(low power)
1=(medium power)
2=(maximum power)

Hairdryer
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Pushbutton:
ON=On/Off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)
Slide Switch
1=(low power)
2=(maximum power)

Hairdryer
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Slide Switch
0=(OFF)
1=(low power)
2=(maximum power)

Hairdryer
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10
Pushbutton=On/Off
(pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Safey thermostat
The hair dryer cuts out automatically if it overheats as a result of improper use or a fault. If this happens, release the hair dryer's power button immediately, switch the appliance off at the switch on the wall unit (if fitted to your model) and eliminate the cause of the overheating. Leave the hair dryer cool down for a few minutes, after which it will be ready to use again. Always check that the air intake and outlet grilles are clean and free from any blockage before using the hair dryer. In the event of a fault, refer the appliance to a qualified electrician for repair.

PRODUCT CARE
When not in use, the mains switch on the wall holder should be in the "Off" position (only for models equipped with a switch). The hairdryer requires no special care or attention. You can clean your appliance with a cloth dampened with water.
The cleaning of hairdryers with detergents, solvents, alcohol and other chemical products is strictly prohibited.
When necessary, the air inlet grill should be cleaned with a soft brush or by vacuum cleaner.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

PROGRAMMING THE DIGITAL CLOCK

Only for model 037C
See figure 9.

GUARANTEE
VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.
In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Anweisungen bitte sorgfältig durchlesen. Verfügbar auch auf www.valera.com

SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Bemessungauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Prüfen Sie, ob in der elektrischen Anlage eine allpolige Trennvorrichtung vom Stromnetz gemäß Überspannungskategorie III installiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
- ACHTUNG: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mitreduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schliessen Sie Ihren Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, dass die Anschlussspannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, dass es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.
- Versuchen Sie nicht, ein ins Wasser gefallenes elektrisches Gerät aus dem Wasser zu nehmen.
- Legen Sie den Haartrockner nicht beiseite, solange er eingeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaug- und Austrittsöffnungen stets frei sind.

• Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmässigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist.
• Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften auszuführen.
• Bringen Sie den Kindern den sicheren Umgang mit Elektrogeräten bei.

MONTAGEANWEISUNG

Wandhalter für Haartrockner Typ 037C - 037M - 037R - 037S

Typ 037C
Modell mit Digitaluhr.

Typ 037M
Modell mit Vergrösserungsspiegel.

Typ 037R
Modell mit Rasiersteckdose. Ein Sicherheits-Trenntrafo isoliert die Rasiersteckdose vom Netz und verhindert die Benutzung von angeschlossenen Geräten mit einer Leistung von mehr als 20VA.

Typ 037S
Modell mit europäischer 16-A-Standardbuchse.

Montageanweisung für Wandhalter
Die Installation darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal ausgeführt werden, um die Übereinstimmung mit den gültigen Sicherheitsvorschriften zu gewährleisten. Der Haartrockner darf nicht von einer Person von der Badewanne oder von der Dusche aus erreichbar sein – auch nicht bei vollständiger Streckung des Kabels.

Die Installation kann auf folgende zwei Art und Weisen erfolgen:
A=Bei Unterputz-Zuleitung
B=Bei Aufputz-Zuleitung

Achtung: vor der Montage den Hauptnetzschalter immer ausschalten. (Freischalten)
Dem Gerät muss netzseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Mindestkontaktöffnungsweite von 3 mm vorgeschaltet werden. Vor jedem Öffnen muss das Gerät freigeschaltet werden.

Montagereihenfolge A
(bei Unterputz-Zuleitung)
Die Zuleitung für die Wandhalter 037S muss mindestens 3x2,5 mm^2 sein.
Die Zuleitung für die Wandhalter 037R, 037C, 037M muss mindestens 3x2,5 mm^2 sein.
1. Zur Befestigung des Rückteils der Wandhalterung an der Wand drei Bohrungen für die Schrauben ausführen und die vorgesehenen Dübel einfügen (Abb. 1).
2. Zunächst die Schrauben (1) und (2) (Abb. 2) so weit eindrehen, dass sie noch mindestens 10 mm aus den Dübeln herausstehen.
3. Den Deckel der Wandhalterung durch Ausdrehen der Schraube (4) entfernen (Abb. 3a).
4. Die Plastikmembran (5) am Rückteil der Wandhalterung ausbrechen. (Abb. 4).
5. Das an der Wand austretende Hauptversorgungskabel (6) an der Öffnung der ausgebrochenen Membran (5) einfügen. (Abb. 4).
6. Den Sockel der Wandhalterung an den Schrauben (1) und (2) einhängen und die Schrauben vollständig eindrehen. (Abb. 5).
7. Durch Eindrehen der Schraube (3) die Halterung komplett feststellen (Abb. 6).
8. Die Klemme (7) entnehmen, das Versorgungskabel (6) daran anschliessen und die Klemme wieder positionieren. Den Kabelhalter (8) mit den vorgesehenen Schrauben befestigen. Siehe Abb. 7 bezüglich des erworbenen Modells.
9. Modell 037R, 037C, 037M sind doppelt schutzisoliert und deshalb ohne Schutzleiteranschluss. Modell 037S (mit Schukosteckdose): der Schutzleiter muss an der Schutzleiterklemme (7) angeschlossen werden. Die Zuleitung muss für mindestens 16A vorgesehen werden.
10. Der Wandhalter ist für den Anschluss eines Haartrockners mit max.10A ausgelegt. Ist der Haartrockner noch nicht an den Wandhalter angeschlossen, ist die Lüsterklemme (13) zu entfernen und die Zuleitung (11) des Haartrockners anzuschliessen, wonach die Lüsterklemme (13) wieder positioniert und die Kabelschelle (12) mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigt wird.
11. Den Deckel der Wandhalterung anbringen und mit der Schraube (4) befestigen (Abb. 3b).
12. Den Netzschalter einschalten. Der Haartrockner ist betriebsbereit.

Montagereihenfolge B
(Nur für Modell 037C, 037M e 037R)
(Aufputz-Zuleitung)
Die Zuleitung muss mindestens H05VV-F 3x2,5 mm^2 sein.
1. Zur Befestigung des Rückteils der Wandhalterung an der Wand drei Bohrungen für die Schrauben ausführen und die vorgesehenen Dübel einfügen (Abb. 1).
2. Zunächst die Schrauben (1) und (2) (Abb. 2) so weit eindrehen, dass sie noch mindestens 10 mm aus den Dübeln herausstehen.
3. Den Deckel der Wandhalterung durch Ausdrehen der Schraube (4) entfernen (Abb. 3a).
4. Das Netzversorgungs-Anschlusskabel (9) an der Öffnung (10) einfügen (Abb. 8).
5. Die Klemme (7) entnehmen, das Netzversorgungs-Anschlusskabel (9) anschließen und die Klemme wieder positionieren. Den Kabelhalter (8) mit den vorgesehenen Schrauben befestigen. Siehe Abb. 7 bezüglich des erworbenen Modells.
6. Achtung: Dieses Gerät ist doppelt isoliert und nicht mit Erdleiter versehen.
7. Der Wandhalter ist für den Anschluss eines Haartrockners mit max.10A ausgelegt. Ist der Haartrockner noch nicht an den Wandhalter angeschlossen, ist die Lüsterklemme (13) zu entfernen und die Zuleitung (11) des Haartrockners anzuschliessen, wonach die Lüsterklemme (13) wieder positioniert und die Kabelschelle (12) mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigt wird.
8. Den Deckel der Wandhalterung anbringen und mit der Schraube (4) befestigen (Abb. 3b).
9. Hauptnetzschalter einschalten. Der Haartrockner ist betriebsbereit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Haartrockner mit Wandhalter

Schaltstufen
Schalter am Wandhalter (nur für Modelle mit Schalter):
0-1=Aus/Ein

Haartrockner
Typ 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I

Druckschalter:
ON=Ein/Aus
(Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)

Schiebetaste
Cool=(niedrige Leistung)
1=(mittlere Leistung)
2=(höhere Leistung)

Haartrockner
Typ 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13

Druckschalter:
ON=Ein/Aus (Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)
Schiebetaste
1=(niedrige Leistung)
2=(höhere Leistung)

Haartrockner
Typ 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Schiebetaste
0=(AUS)
1=(niedrige Leistung)
2=(höhere Leistung)

Haartrockner
Typ 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10

Druckschalter=Ein/Aus
(Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)

Sicherheitsthermostat

Im Fall einer Überhitzung durch unsachgemäßen Gebrauch oder einen Defekt des Geräts wird der Haartrockner automatisch abgeschaltet. Tritt dieser Fall ein, muss die Taste des Haartrockners unverzüglich losgelassen, der Schalter der Wandhalterung (falls am erworbenen Modell vorhanden) ausgeschaltet und die Ursache der Überhitzung beseitigt werden. Nach der einige Minuten in Anspruch nehmenden Abkühlung ist das Gerät wieder betriebsbereit. Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass die Gitter für den Lufteintritt und -austritt am Gerät einwandfrei gereinigt sind. Ein defektes Gerät darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal repariert werden.

DIE PFLEGE

Generell muss dabei der Schalter am Wandhalter in "Aus"-Stellung gebracht werden (nur für Modelle mit Schalter).
Das Gerät bedarf keiner besonderen Pflege.
Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.
Die Reinigung der Haartrockner mit Reinigern, Lösungsmitteln, Alkohol und sonstigen Chemikalien ist streng verboten.
Gegebenenfalls sollte das Lufteinlassgitter mit einem Pinsel gereinigt oder einfach mit dem Staubsauger abgesaugt werden.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008

ANWEISUNGEN ZUR PROGRAMMIERUNG DER DIGITALZEITUHR

Nur für Wandhalter Typ 037C

Siehe Abb. 9

GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE

Lire attentivement les instructions. Disponible aussi sur www.valera.com

CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Important: pour garantir une protection optimale, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec une prise de courant différentielle ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électrotechnicien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- Contrôler que l'installation électrique est bien dotée d'un dispositif omnipolaire en mesure de couper le courant dans les conditions de la catégorie de surtension III.
- Vérifier que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser
- ATTENTION: ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.
- Il est requit un âge minimum de 8 ans pour l'utilisation de cet appareil. L'utilisation de cet appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites est fortement déconseillée à moins qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites correctement quant à l'utilisation de l'appareil de la part de tiers
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nottoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.
- Branchez votre sèche-cheveux sur du courant alternatif uniquement et vérifiez que la tension sur laquelle votre appareil est branché est identique à celle de l'appareil.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne posez, ni rangez votre appareil à un endroit d'où il pourrait tomber dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas tenter de récupérer un appareil électrique tombé dans l'eau.
- Débranchez toujours votre appareil après l'utilisation.
- Veillez à ne jamais obstruer les entrées et les sorties d'air de l'appareil.
- N'utilisez pas votre appareil s'il présente une défaillance, s'il est tombé ou si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Apprenez aux enfants les dangers pouvant dériver des appareils électriques ainsi que les règles de la sécurité électrique correspondantes.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Seche-cheveux équipés de support mural Modèles 037C - 037M - 037R - 037S

Mod. 037C
Modèle pour sèche-cheveux avec horloge numérique.

Mod. 037M
Modèle avec miroir grossissant.

Mod. 037R
Modèle avec prise rasoir universelle. Un transformateur de sécurité isole la prise rasoir de l'installation électrique du secteur et une protection empêche l'utilisation d'appareils de puissance supérieure à 20 VA.

Mod. 037S
Modèle avec prise standard européen 16 A.

Installation du support mural
La pose doit être réalisée exclusivement par un technicien qualifié conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le sèche-cheveux doit être placé à une distance de sécurité suffisante pour empêcher son utilisation dans la baignoire et dans la douche.

La pose peut être réalisée de deux façons:
A=connexion directe au secteur
B=connexion au secteur au moyen d'un câble extérieur

Attention: avant de procéder au montage, actionnez l'interrupteur général pour disjoncter le réseau.
Installez en amont de l'appareil un interrupteur avec une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle. Chaque fois que vous ouvrez l'appareil, l'interrupteur doit être actionné pour ouvrir le circuit.

Méthode A
(connexion directe au secteur)
Les câbles d'alimentation pour le support mural 037S doivent être au moins 3x2,5 mm^2.
Les câbles d'alimentation pour le support de paroi 037R, 037C, 037M doivent être au moins 3x2,5 mm^2.

1. Pour fixer l'arrière du support au mur, pratiquer trois trous pour les vis et y introduire les chevilles correspondantes (fig. 1).
2. Introduire d'abord les vis (1) et (2) (fig. 2) ; les laisser dépasser des chevilles d'au moins 10 mm.
3. Ôter le couvercle du support mural en desserrant la vis (4) (fig. 3a).
4. Couper la membrane en plastique (5) à l'arrière du support mural. (fig. 4).
5. Enfiler le câble d'alimentation qui arrive du mur (6) dans le trou face à l'ouverture de la membrane (5). (fig. 4).
6. Suspendre la base du support aux vis (1) et (2); les serrer complètement. (fig. 5).
7. Terminer la pose en introduisant la vis (3) (fig. 6).
8. Enlever le bornier (7), le connecter au cordon d'alimentation (6) et le remettre à sa place. Fixer le guide câble (8) avec les vis spéciales. Voir fig. 7 les particularités de chaque modèle.
9. Les modèles 037R, 037C, 037M sont équipés de double isolation et ne nécessitent pas de mise à la terre. Dans le modèle 037S avec prise europeenne standard, le fil conducteur de terre de l'installation doit être connecté à la borne (7). Dans ce cas, vérifiez également que l'installation convient à une charge de 16A.
10. Enlever le bornier (13). Le cordon d'alimentation (11) d'un sèche-cheveux ayant un courant d'entrée maximum de 10 A, doit impérativement (si ce n'est déjà le cas) être branché au bornier (13) ; remettre le bornier (13) en place et fixer le guide-câble (12) avec les vis prévues à cet effet.
11. Appliquer le couvercle du support sur le mur et le fixer avec la vis (4).(fig. 3b).
12. Allumer l'interrupteur du réseau. Le sèche-cheveux est prêt.

Méthode B
(uniquement pour modèles 037C, 037M et 037R)
(connexion au secteur au moyen d'un câble extérieur)
Le câble d'alimentation doit être au moins du type H05VV-F 3x2,5 mm^2.

1. Pour fixer l'arrière du support au mur, pratiquer trois trous pour les vis et y introduire les chevilles correspondantes (fig. 1).
2. Introduire d'abord les vis (1) et (2) (fig. 2) et les laisser dépasser des chevilles d'au moins 10 mm.
3. Ôter le couvercle du support mural en desserrant la vis (4)(fig. 3a).
4. Enfiler le cordon de connexion au réseau d'alimentation (9) dans le trou (10)(fig. 8).
5. Enlever le bornier (7), connecter le cordon de connexion au réseau (9) et le remettre en place. Fixer le guide câble (8) avec les vis spéciales. Voir fig. 7 selon le modèle acheté.
6. Attention: cet appareil a une double isolation. Il n'a pas besoin d'être raccordé à la terre.
7. Enlever le bornier (13). Le cordon d'alimentation (11) d'un sèche-cheveux ayant un courant d'entrée maximum de 10 A, doit impérativement (si ce n'est déjà le cas) être branché au bornier (13); remettre le bornier (13) en place et fixer le guide-câble (12) avec les vis prévues à cet effet.
8. Appliquer le couvercle du support mural et le fixer avec la vis (4).(fig. 3b).
9. Actionnez l'interrupteur d'alimentation: le sèche-cheveux est désormais prêt pour l'utilisation.

MODE D'EMPLOY

Seche-cheveux équipés de support mural

Commutation
Interrupteur du support mural
(uniquement pour les modèles équipés d'un interrupteur):
0-1=éteint/allumé

Sèche-cheveux
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Bouton du sèche-cheveux
ON=allumé/éteint
(maintenez-le enfoncé pour faire fonctionner l'appareil)

Commutateur
Cool=(puissance minimale)
1=(puissance moyenne)
2=(puissance maximale)

Séche-cheveux
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Bouton du sèche-cheveux
ON=allumé/éteint (maintenez-le enfoncé pour faire fonctionner l'appareil)
Commutateur
1=(puissance minimale)
2=(puissance maximale)

Séche-cheveux
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Commutateur
0=(éteint)
1=(puissance minimale)
2=(puissance maximale)

Sèche-cheveux
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04
554.07 - 554.10
Bouton interrupteur=allumé/éteint
(le maintenir enfoncé pour faire fonctionner l'appareil).

Thermostat de sécurité

En cas de surchauffe due à une utilisation impropre ou à un défaut de l'appareil, le sèche-cheveux s'arrête automatiquement. Dans ce cas, lâcher immédiatement le bouton du sèche-cheveux, éteindre l'interrupteur du support mural (selon le modèle) et supprimer la cause de la surchauffe. L'appareil pourra être utilisé à nouveau après avoir refroidi quelques minutes. Avant chaque utilisation, vérifier que les grilles d'entrée et de sortie d'air de l'appareil sont parfaitement propres. L''appareil doit être réparé exclusivement par un technicien qualifié.

ENTRETIEN

Si le sèche-cheveux n'est pas utilisé, l'interrupteur du support mural doit être positionné sur "éteint" (0) (uniquement pour les modèles équipés d'un interrupteur). Cet appareil ne demande pas de soins particuliers. Vous pouvez nettoyer votre appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau.
Il est formellement interdit de nettoyer les sèche-cheveux avec des détergents, des solvants, de l'alcool et des produits chimiques. S'il était nécessaire, nettoyez la grille d'entrée de l'air avec un pinceau ou un aspirateur.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et au règlement (CE) N. 1275/2008.

INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE DE L'HORLOGE NUMÉRIQUE

Uniquement pour le modèle 037C

Voir figure 9.

GUARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheteraux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est envigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de 'l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soiten le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois envigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prèvu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).
En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

VALERA est une marque enregistrée par
Ligo Electric S.A. - Suisse

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E PER L'USO

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.
Disponibili anche su www.valera.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Importante: per garantire una protezione supplementare si consiglia di installare nell'impianto elettrico, con il quale viene alimentato l'apparecchio, un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Verificare che sull'impianto elettrico sia inserito un dispositivo che assicuri la disconnessione onnipolare dalla rete elettrica nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.



- ATTENZIONE: Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Collegate l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Non appoggiate l'apparecchio in un luogo dove potrebbe cadere nell'acqua o in un altro liquido.
- Non cercate di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua.
- Spegnete sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.
- Adoperate l'asciugacapelli in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Supporto a muro per asciugacapelli Modelli 037C - 037M - 037R - 037S

Modello 037C
Modello con orologio digitale.

Modello 037M
Modello con specchio ingranditore.

Modello 037R
Modello con presa rasoio universale. Un trasformatore di sicurezza isola la presa rasoio dall'impianto elettrico di rete ed una protezione impedisce l'utilizzo di apparecchi di potenza superiore a 20 VA.

Modello 037S
Modello con presa standard europea 16 A.

Installazione del supporto a muro
L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico qualificato, in modo che sia conforme alle normative di sicurezza vigenti. L'asciugacapelli non deve essere raggiungibile da una persona che stia utilizzando la vasca da bagno o la doccia, anche alla massima estensione del cavo.

Esistono due diversi metodi di installazione:
A=collegamento diretto alla rete di alimentazione
B=collegamento alla rete di alimentazione per mezzo di un cavo esterno

Attenzione: prima del montaggio spegnere l'interruttore generale della rete.
A monte dell'apparecchio deve essere installato un interruttore con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm per ogni polo. Ogni volta che si apre l'apparecchio, l'interruttore deve essere azionato per aprire il circuito.

Metodo A
(collegamento diretto alla rete di alimentazione)
I cavi di alimentazione per il supporto a muro mod. 037S devono essere almeno 3x2,5 mm².
I cavi di alimentazione per il supporto a muro mod. 037R, 037C, 037M devono essere almeno 3x2,5 mm².

1. Per fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro realizzare tre fori per le viti ed inserire i relativi tasselli (fig. 1).
2. Inserire prima le viti (1) e (2) (fig. 2) e lasciare che le stesse sporgano almeno 10 mm dai tasselli.
3. Togliere il coperchio del supporto a muro svitando la vite (4) (fig. 3a).
4. Rompere la membrana in plastica (5) che si trova nella parte posteriore del supporto a muro. (fig. 4).
5. Infilare il cavo principale di alimentazione che esce dalla parete (6) nel foro in corrispondenza della membrana aperta (5). (fig. 4).
6. Appendere la base del supporto alle viti (1) e (2) e avvitare completamente le stesse. (fig. 5).
7. Completare il fissaggio inserendo anche la vite (3) (fig. 6).
8. Togliere il morsetto (7), collegarvi il cavo di alimentazione (6) e riposizionare lo stesso. Fissare il pressacavo (8) con le apposite viti. Vedere fig. 7 relativa al modello acquistato.
9. I modelli 037R, 037C, 037M sono dotati di doppio isolamento e non necessitano di messa a terra. Nel modello 037S con presa standard europea, il conduttore di terra dell'impianto di rete deve essere collegato al morsetto (7). In questo caso deve anche essere verificato che l'impianto di rete sia previsto per un carico di 16A.
10. Il supporto è predisposto per il collegamento di un asciugacapelli con una corrente massima di 10A. Se l'asciugacapelli non è collegato, rimuovere il morsetto (13) e collegarvi il cavo di alimentazione (11) dell'asciugacapelli; riposizionare il morsetto(13) e fissare il pressacavo (12) con le apposite viti.
11. Applicare il coperchio del supporto a muro e fissarlo con la vite (4). (fig. 3b).
12. Accendere l'interruttore di rete. L'asciugacapelli è pronto per l'uso.

Metodo B
(solo per modelli 037C, 037M e 037R)
(collegamento alla rete di alimentazione per mezzo di un cavo esterno)
Il cavo di alimentazione deve essere almeno del tipo H05VV-F 3x2,5 mm².

1. Per fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro realizzare tre fori per le viti ed inserire i relativi tasselli (fig. 1).
2. Inserire prima le viti (1) e (2) (fig. 2) e lasciare che le stesse sporgano almeno 10 mm dai tasselli.
3. Togliere il coperchio del supporto a muro svitando la vite (4) (fig. 3a).
4. Inserire il cavo di collegamento alla rete di alimentazione (9) nel foro (10), (fig. 8).
5. Togliere il morsetto (7), collegare il cavo di collegamento alla rete di alimentazione (9) e riposizionare lo stesso. Fissare il pressacavo (8) con le apposite viti. Vedere fig. 7 relativa al modello acquistato.
6. Attenzione: questo apparecchio è dotato di doppio isolamento e non è provvisto di messa a terra.
7. Il supporto è predisposto per il collegamento di un asciugacapelli con una corrente massima di 10A. Se l'asciugacapelli non è collegato, rimuovere il morsetto (13) e collegarvi il cavo di alimentazione (11) dell'asciugacapelli; riposizionare il morsetto(13) e fissare il pressacavo (12) con le apposite viti.
8. Applicare il coperchio del supporto a muro e fissarlo con la vite (4). (fig. 3b).
9. Accendere l'interruttore di rete. L'asciugacapelli è pronto per l'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

Asciugacapelli con supporto a muro

Commutazione
Interruttore del supporto a muro
(solo per modelli provvisti di interruttore):
0-1=spento/acceso

Asciugacapelli Mod. 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Pulsante dell'asciugacapelli:
ON=acceso/spento
(tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)

Commutatore
Cool=(potenza minima)
1=(potenza media)
2=(potenza massima)

Asciugacapelli Mod. 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Pulsante dell'asciugacapelli:
ON = acceso/spento
(tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)
1 = (potenza minima)
2 = (potenza massima)

Asciugacapelli Mod. 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Commutatore
0 = (spento)
1 = (potenza minima)
2 = (potenza massima)

Asciugacapelli
Mod. 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10

Pulsante interruttore = acceso/spento
(tenere premuto per far funzionare l'apparecchio)

Termostato di sicurezza

In caso di surriscaldamento per utilizzo improprio o apparecchio difettoso, l'asciugacapelli si arresta automaticamente. Se questo dovesse succedere, rilasciate immediatamente il pulsante dell'asciugacapelli, spegnete l'interruttore del supporto a muro (se presente nel modello acquistato) ed eliminatela causa del surriscaldamento. L'apparecchio sarà di nuovo pronto per l'uso dopo averlo fatto raffreddare per alcuni minuti. Prima di ogni utilizzo verificate che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite. In caso di apparecchio difettoso la riparazione deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico qualificato.

MANUTENZIONE

Quando l'asciugacapelli non viene usato, l'interruttore del supporto a muro deve essere posizionato su "spento" (0). (solo per modelli provvisti di interruttore)
L'apparecchio non richiede cure particolari.
Pulire l'apparecchio con un panno inumidito con acqua.
ATTENZIONE: È assolutamente vietata la pulizia dell'asciugacapelli con detergenti, solventi, alcool e prodotti chimici vari.
Se necessario, pulite la griglia di entrata dell'aria con un pennello o un aspirapolvere.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.

ISTRUZIONI PER LA PROGRAMMAZIONE DELL'OROLOGIO DIGITALE

Solo per il modello 037C

Vedere figura 9.

GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio puó avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO

Lea atentamente estas instrucciones. Disponibles también en www.valera.com

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Comprobar que la instalación eléctrica cuente con un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red eléctrica en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
- ATENCIÓN: no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y compruebe que la tensión de red corresponda a la indicada en el aparato.
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No apoye el aparato en un lugar desde donde pueda caer en el agua o en otro líquido.
- No intentar recuperar un aparato eléctrico caído en el agua.
- Desconecte siempre el aparato antes de dejarlo apoyado.
- Utilice el secador de manera que las rejillas de entrada y salida del aire no queden obstruidas.

• Con el fin de evitar peligros, si se dañara el cable de alimentación de este aparato, la sustitución del mismo debe ser realizada por el fabricante, un Servicio Técnico autorizado o un técnico cualificado.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Soporte de pared para secador Mod. 037C - 037M - 037R - 037S

Mod. 037C
Modelo con reloj digital.

Mod. 037M
Modelo con espejo de aumento.

Mod. 037R
Modelo con toma de corriente para máquina de afeitar universal. Un transformador de seguridad aísla el enchufe para la maquinilla de afeitar de la instalación eléctrica y una protección impide la utilización de aparatos con potencia superior a 20 VA.

Mod. 037S
Modelo con toma de corriente estándar europeo de 16 A.

Instalación del soporte de pared
Para garantizar su conformidad con las normas de seguridad vigentes, la instalación debe ser realizada exclusivamente por un técnico cualificado. El secador debe instalarse de forma que no pueda ser utilizado desde la bañera o desde la ducha, ni siquiera extendiendo al máximo el cable.

Existen dos modalidades posibles de instalación
A=conexión directa a la red de alimentación
B=conexión a la red de alimentación por medio de un cable exterior

Atención: antes de proceder al montaje, desconectar el interruptor general de red.
Antes del aparato debe instalarse un interruptor con una apertura entre contactos de al menos 3 mm por cada polo. Cada vez que se abra el aparato, debe accionarse el interruptor para abrir el circuito.

Método A
(conexión directa a la red de alimentación)
Los cables de alimentación para el soporte de pared 037S deben ser al menos 3x2,5 mm².
Los cables de alimentación para el soporte de pared 037R, 037C, 037M deben ser al menos 3x2,5 mm².

1. Para fijar a la pared la parte posterior del soporte, realice tres orificios para los tornillos e introduzca los tacos (fig. 1).
2. En primer lugar, introduzca los tornillos (1) y (2) (fig. 2) de forma que sobresalgan al menos 10 mm de los tacos.
3. Afloje el tornillo (4) y quite la tapa del soporte (fig. 3a)
4. Rompa la membrana de plástico (5) situada en la parte posterior del soporte (fig. 4).
5. Introduzca el cable principal de alimentación que sale de la pared (6) en el orificio (5) (fig. 4).
6. Cuelgue la base del soporte en los tornillos (1) y (2) y apriételos a fondo (fig. 5).
7. Termine de fijar la base con el tornillo (3) (fig. 6)
8. Quite el borne (7), conecte el cable de alimentación (6) y vuélvalo a colocar en su posición original. Fije el prensacable (8) con los tornillos. Consulte la fig. 7 relativa al modelo adquirido.
9. Los modelos 037R, 037C, 037M están provistos de doble aislamiento y no necesitan puesta a tierra. En el modelo 037s con enchufe estándar europeo, el conductor de tierra de la instalación debe conectarse al borne (7). En este caso hay que comprobar también que la instalación sea adecuada para una carga de 16A.
10. Quite la regleta de conexiones (13). Conecte el cable de alimentación (11) del secador de pelo con una corriente de entrada máxima de 10A, si no está conectado, a la regleta de conexiones (13); vuelva a colocar la regleta de conexiones (13) y ajuste la abrazadera de cables (12) con sus propios tornillos.
11. Coloque la tapa del soporte y fíjela con el tornillo (4) (fig. 3b).
12. Encienda el interruptor de corriente. Ahora es posible utilizar el secador.

Método B
(sólo para los modelos 037C, 037M e 037R)
(conexión a la red de alimentación por medio de un cable exterior)
El cable de alimentación debe ser como mínimo del tipo H05VV-F 3x2,5 mm².

1. Para fijar a la pared la parte posterior del soporte, realice tres orificios para los tornillos e introduzca los tacos (fig. 1) .
2. En primer lugar, introduzca los tornillos (1) y (2) (fig. 2) de forma que sobresalgan al menos 10 mm de los tacos.
3. Afloje el tornillo (4) y quite la tapa del soporte (fig. 3a).
4. Introduzca el cable de conexión a la red de suministro eléctrico (9) en el orificio (10), (fig. 8).
5. Quite el borne (7), conecte el cable de conexión a la red de alimentación eléctrica (9) y vuélvalo a colocar en su posición original. Fije el prensacable (8) con los tornillos. Consulte la fig. 7 relativa al modelo adquirido.
6. Atención: aparato con aislamiento reforzado, no requiere toma de tierra.
7. Quite la regleta de conexiones (13). Conecte el cable de alimentación (11) del secador de pelo con una corriente de entrada máxima de 10A, si no está conectado, a la regleta de conexiones (13); vuelva a colocar la regleta de conexiones (13) y ajuste la abrazadera de cables (12) con sus propios tornillos.
8. Coloque la tapa del soporte y fíjela con el tornillo (4).(fig. 3b).
9. Conectar el interruptor de red: el secador está listo para su utilización.

MODO DE EMPLEO

Secador con soporte de pared

Conmutación
Interruptor del soporte de pared
(sólo para los modelos con interruptor):
0-1=apagado/encendido

Secador
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Pulsador del secador
ON=encendido/apagado
(mantenerlo pulsado para hacer funcionar el aparato)

Conmutador
Cool=(potencia mínima)
1=(potencia media)
2=(potencia máxima)

Secador
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13
Pulsador del secador
ON=encendido/apagado (mantenerlo pulsado para hacer funcionar
el aparato)
Conmutador
1=(potencia mínima)
2=(potencia máxima)

Secador
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Conmutador
0=(apagado)
1=(potencia mínima)
2=(potencia máxima)

Secador
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10
Pulsador interruptor=encendido/apagado
(mantenerlo apretado para hacer funcionar el aparato)

Termostato de seguridad
El secador se detiene automáticamente cuando es defectuoso o se utiliza de forma inadecuada. Si esto ocurre, suelte inmediatamente el botón de encendido del secador, apague el interruptor del soporte (si lo hay) y elimine la causa de sobrecalentamiento. Espere unos minutos hasta que el secador se enfríe, sólo entonces podrá utilizarlo de nuevo. Asegúrese de que las rejillas de entrada y salida de aire del aparato estén limpias antes de utilizarlo. Si el aparato es defectuoso, deberá ser reparado exclusivamente por un técnico cualificado.

MANTENIMIENTO
Cuando no se utilice el secador, el interruptor del soporte de pared debe posicionarse en “apagado” (0) (sólo para modelos con interruptor). El aparato no requiere ningún cuidado especial. Puede limpiar el aparato con la ayuda de un paño húmedo con agua.
Está terminantemente prohibido limpiar los secadores de cabello con detergentes, solventes, alcohol y productos químicos varios. Si fuera necesario, limpiar la rejilla de entrada del aire con un pincel o con el aspirador.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.

INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN DEL RELOJ DIGITAL

Sólo para el modelo 037C
Consulte la figura 9.

GARANTÍA
VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garatía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquel los defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

El simbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tralar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podria ocurris si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienta donde compró el producto.

VALERA es una marca registrada de Ligo Electric S.A. - Suiza

AANWIJZINGEN VOOR DE MONTAGE EN HET GEBRUIK

Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door. Ook beschikbaar op www.valera.com

WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID

- Belangrijk: voor extra veiligheid raden wij u aan de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wendt u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer of de elektrische installatie is uitgerust met een meerpolige scheidingsinrichting van het elektriciteitsnet in overspanningscategorie III.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
- LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Koppel het toestel uitsluitend aan wisselstroom aan, en kijk na of de netspanning overeenstemt met de op het toestel vermelde spanning.
- Dompel het toestel nooit in water of in een andere vloeistof onder.
- Hang het toestel niet op een plaats vanwaar het in water of in een andere vloeistof zou kunnen vallen.
- Probeer nooit een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen eruit te halen.
- Zet het toestel steeds uit wanneer u het terughangt.
- Gebruik de haardroger zodanig dat de invoer- en afvoerroosters altijd vrij blijven.
- Gebruik het toestel niet als het een defect vertoont, als het gevallen is of als de kabel beschadigd is.

• Probeer een elektrisch apparaat niet zelf te herstellen, maar wend u tot een erkende hersteldienst.

INSTRUCTIEAANWIJZINGEN

Muursteun voor haardroger Model 037C - 037M - 037R - 037S

Model 037C
Model met digitale Klok.

Model 037M
Model met vergrotende spiegel.

Model 037R
Model met universele scheermachine. Een veiligheidstran sformator isoleert de stekker van het scheerapparaat van de netspanning, en de bescherming verhindert dat het toestel met een vermogen van meer dan 20 VA kan worden gebruikt.

Model 037S
Model met Europese standaard-contactdoos 16 A.

Installatie van de muursteun
De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus, zodanig dat deze in overeenstemming is met de geldende veiligheidsvoorschriften. De haardroger mag niet bereikbaar zijn voor een persoon die gebruik maakt van het bad of de douche, ook niet bij de maximale lengte van de kabel.

Er zijn twee verschillende installatiemethodes:
A=rechtstreeks aan het elektriciteitsnet verbinden
B=aan het elektriciteitsnet verbinden via een externe draad

Aandacht: zet de hoofdschakelaar van het elektriciteitsnet af vóór u aan de montage begint.
Vóór het toestel moet een schakelaar worden geïnstalleerd waarvan de contactpunten minimum 3mm per pool wanneer het toestel wordt geopend, moet u de schakelaar gebruiken om de stroomkring te openen.

Methode A
(rechtstreeks aan het elektriciteitsnet verbinden)
Muursteun model 037S vereist een voedingskabel van minimum 3x2,5 mm^2.
De muursteunen model 037R, 037C, 037M vereisen een voedingskabel van minimum 3x2,5 mm^2.

1. Om het bovenste deel van de steun aan de muur te bevestigen drie gaten boren voor de schroeven en hierin de bijbehorende pluggen plaatsen (fig. 1).
2. Plaats eerst de schroeven (1) en (2) (fig. 2) en laat deze minstens 10 mm uit de pluggen steken.
3. Verwijder de afdekking van de muursteun door de schroef (4) (fig. 3a).
4. Breek het kunststof plaatje (5) dat aan de achterkant van de muursteun zit, weg. (fig. 4).
5. Steek de hoofdvoedingskabel die uit de muur komt (6) in het gat ter hoogte van het opengemaakte plaatje (5). (fig. 4)
6. Hang de basis van de steun aan de schroeven (1) en (2) en schroef deze helemaal in. (fig. 5).
7. Voltooi de bevestiging door ook de schroef (3) (fig. 6) te plaatsen.
8. Verwijder de klem (7), sluit er de voedingskabel (6) op aan en zet de klem weer op zijn plaats. Bevestig de kabelklem (8) met de daarvoor bedoelde schroeven. Zie fig. 7 die bij het aangeschafte.
9. De modellen 037R, 037C, 037M hebben een dubbele isolatie en vereisen geen aarding. In model 037S met de Europese standaard-contactdoos, moet de aardingsgeleider van het elektriciteitsnet aan de klem (7) worden verbonden. In dat geval moet u ook nakijken of het net voor een belasting van 16A voorzien is.
10. Verwijder de klemmenstrip (13). Sluit de stroomkabel (11) van een haardroger met max. ingangsstroom van 10 A aan op de klemmenstrip (13) (als dat nog niet gebeurd is). Breng de klemmenstrip (13) opnieuw aan en draai de kabelbevestiging (12) met de bijbehorende schroeven vast.
11. Bevestig de afdekking van de muursteun door de schroef (4) (fig. 3b).
12. Zet de hoofdschakelaar aan. De haardroger is klaar voor gebruik.

Methode B
(alleen voor modellen 037C, 037M e 037R)
(aansluiting aan het elektriciteitsnet via een externe kabel)
De voedingskabel moet minimum van het type H05VV-F 3x2,5 mm^2 zijn.

1. Om het bovenste deel van de steun aan de muur te bevestigen drie gaten boren voor de schroeven en hierin de bijbehorende pluggen plaatsen (fig. 1).
2. Plaats eerst de schroeven (1) en (2) (fig. 2) en laat deze minstens 10 mm uit de pluggen steken.
3. Verwijder de afdekking van de muursteun door de schroef (4) (fig. 3a) los te schroeven.
4. Steek het snoer voor de aansluiting op de netvoeding (9) in het gat (10), (fig. 8).
5. Verwijder de klem (7), sluit er de voedingskabel (9) op aan en zet de klem weer op zijn plaats. Bevestig de kabelklem (8) met de daarvoor bedoelde schroeven. Zie fig. 7 die bij het aangeschafte model hoort.
6. Let op: dit apparaat is voorzien van dubbele isolatie en heeft geen aarding.
7. Verwijder de klemmenstrip (13). Sluit de stroomkabel (11) van een haardroger met max. ingangsstroom van 10 A aan op de klemmenstrip (13) (als dat nog niet gebeurd is). Breng de klemmenstrip (13) opnieuw aan en draai de kabelbevestiging (12) met de bijbehorende schroeven vast.
8. Bevestig de afdekking van de muursteun door de schroef (4).(fig. 3b).
9. Zet de netschakelaar aan. De haardroger is klaar voor gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

Haardrogers met muursteun

Schakelaars
Schakelaar van de muursteun
(alleen voor modellen met schakelaar):
0-1=uit/aan

Haardroger Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Drukknop van de haardroger
ON=aan/uit
(het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)

Schakelaar
Cool=(minimum vermogen)
1=(gemiddeld vermogen)
2=(maximum vermogen)

Haardroger
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Drukknop van de haardroger
ON=aan/uit (het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt
houdt)
Schakelaar
1=(minimum vermogen)
2=(maximum vermogen)

Haardroger
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Schakelaar
0=(uit)
1=(minimum vermogen)
2=(maximum vermogen)

Haardroger
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07- 554.10
Drukknop=aan/uit
(het toestel staat aan zolang u de schakelaar ingedrukt houdt)

Veiligheidsthermostaat
In geval van oververhitting door onjuist gebruik of als het apparaat defect is, wordt de haardroger automatisch uitgeschakeld. Indien dit zou gebeuren, laat dan onmiddellijk de knop van de haardroger los, zet de schakelaar op de muursteun uit (indien het aangeschafte model hiermee is uitgerust) en verhelp de oorzaak van de oververhitting. Het apparaat is weer klaar voor gebruik nadat u het enkele minuten heeft af laten koelen. Controleer voor elk gebruik of de luchtinlaat- en uitlaatroosters van het apparaat perfect schoon zijn. Indien het apparaat defect is mag de reparatie uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus.

ONDERHOUD
Wanneer deze haardroger niet wordt gebruikt, moet de schakelaar op de muursteun op UIT (0) gezet worden (alleen voor modellen met schakelaar). Het toestel vereist geen bijzondere zorgen. Maak het apparaat schoon met een met water bevochtigde doek.
LET OP: het is streng verboden om de föhn schoon te maken met schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, alcohol en diverse chemische producten.
Maak zo nodig het luchtinvoerrooster schoon met een penseel of een stofzuiger.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.

AANWIJZINGEN VOOR DE PROGRAMMERING VAN DE DIGITALE KLOK

Alleen voor model 037C
Zie figuur 9.

GARANTIE
Valera biedt volgende garantievoorwaarden:
1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maandenbij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantie- periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA

MONTERINGS- OG BRUKSINSTRUKSJONER

Les disse bruksinstruksjonene nøye. Også tilgjengelig på www.valera.com

SIKKERHETSANVISNINGER

- Viktig: For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.
- Kontroller at det er en bryter som sørger for allpolig frakobling fra strømnettet i omgivelser med overspenningskategori III.
- Påse at apparatet er helt tørt før du bruker det.
- ADVARSEL: Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, servanter eller andre beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blir instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en autorisert tekniker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller i alle fall av en kvalifisert person, slik at man ikke løper noen risiko.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.
- Ikke sett apparatet et sted der det kan falle ned i vann eller andre væsker.
- Ikke forsøk å plukke opp et apparat som er falt ned i vann.
- Slå alltid av apparatet når det legges ned.
- Pass på at luftgitteret ikke tildekkes når apparatet brukes.
- Dersom apparatets strømledning skades, må den skiftes ut av produsenten, servicesenteret eller en kvalifisert tekniker for å unngå risiko.

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER

Veggholder for hårtørker
Modellene 037C - 037M - 037R - 037S

Modell 037C
Modell med digital klokke.

Modell 037M
Modell med forstørrelsesspeil.

Modell 037R
Modell med universal stikkontakt for barbermaskin. En sikkerhetstransformator isolerer barbermaskin-stikkontakten fra strømnettet, og en beskyttelsesinnretning hindrer bruk av apparater med en belastning på over 20VA.

Modell 037S
Modell med standard europeisk stikkontakt 2P + jording 16A.

Montering av veggholder
Hårtørkeren må kun installeres av en kvalifisert elektriker i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hårtørkeren må monteres slik at en person som bruker badekaret eller dusjen ikke kan nå fram til den.

Hårtørkeren kan installeres på én av to måter:
A = kobling til strømledning i veggen
B = kobling til strømledning på veggen

Advarsel: Skru alltid av strømmen med hovedbryteren før du installerer hårtørkeren.
For hver pol må det monteres en bryter med minimum 3 mm kontaktåpning oppstrøms for apparatet.
Hver gang apparatet åpnes, må bryteren brukes til å koble fra apparatet.

Metode A
(kobling til strømledning i veggen)
Tilkoblingsledningen fra strømnettet må¨være minst 3x2,5 mm^2 for veggholder til modell 037S.
Tilkoblingsledningen fra strømnettet må¨være minst 3x2,5 mm2 for veggholder til modellene 037R, 037C, 037M.

1. Lag tre hull til festeskruene for å feste baksiden av veggenheten til veggen, og sett inn de tilhørende murpluggene (fig. 1).
2. Skru inn skruene (1) og (2) (fig. 2) først, og la dem stikke ut minst 10 mm fra murpluggene.
3. Skru løs skruen (4) (fig. 3a) og ta av dekslet på veggenheten.
4. Lag et hull i plastmembranen (5) på baksiden av veggenheten (fig. 4).
5. Før strømledningen fra veggen (6) gjennom hullet i plastmembranen (5) (fig. 4).
6. Heng veggenheten over de to skruene (1) og (2) og stram dem godt til (fig. 5).
7. Fest enheten godt til veggen med den siste skruen (3) (fig. 6).
8. Ta av lokket på klemmebrettet (7). Koble til strømledningen (6) og sett klemmebrettet på plass igjen. Stram ledningsklemmen (8) med tilhørende skruer. Se fig. 7 for den spesifikke modellen du har kjøpt.
9. Modellene 037R, 037C og 037M er dobbeltisolerte og har ikke behov for jording. Modell 037S er utstyrt med et europeisk standard støpsel. Terminalen (7) må kobles til en jordet strømforsyning. På denne modellen er det i tillegg viktig å kontrollere at strømforsyningen er egnet til en belastning på 16A.
10. Ta av lokket på klemmebrettet (13). Hvis strømledningen (11) på en hårtørker med maks. inngangsstrøm på 10A ikke allerede er tilkoblet, må den kobles til klemmebrettet (13); sett klemmebrettet (13) på plass igjen og stram ledningsklemmen (12) med tilhørende skruer.
11. Fest dekslet til veggenheten igjen med (4) (fig. 3b).
12. Slå på strømmen med hovedbryteren. Hårtørkeren er nå klar til bruk.

Metode B
(gjelder kun modellene 037C, 037M og 037R)
(kobling til strømledning på veggen)
Tilkoblingsledningen må minst være av typen H05VV-F 3x2,5 mm^2.

1. Lag tre hull til festeskruene for å feste baksiden av veggenheten til veggen, og sett inn de tilhørende murpluggene (fig. 1).
2. Skru inn skruene (1) og (2) (fig. 2) først, og la dem stikke ut minst 10 mm fra murpluggene.
3. Skru løs skruen (4) (fig. 3a) og ta av dekslet på veggenheten.
4. Før strømledningen (9) gjennom hullet (10) (fig. 8).
5. Ta av lokket på klemmebrettet (7). Koble strømledningen til strømnettet (9) og sett klemmebrettet på plass igjen. Stram ledningsklemmen (8) med tilhørende skruer. Se fig. 7 for den spesifikke modellen du har kjøpt.
6. Merk: Dette apparatet er dobbeltisolert og uten jordingskobling.
7. Ta av lokket på klemmebrettet (13). Hvis strømledningen (11) på en hårtørker med maks. inngangsstrøm på 10A ikke allerede er tilkoblet, må den kobles til klemmebrettet (13); sett klemmebrettet (13) på plass igjen og stram ledningsklemmen (12) med tilhørende skruer.
8. Fest dekslet til veggenheten igjen med (4) (fig. 3b).
9. Slå på hovedstrømbryteren. Hårtørkeren er klar til bruk.

BRUKSANVISNING

Hårtørker med veggholder

Kontrollbrytere
Kontrollbryter på veggholder
(gjelder kun modellene som er utstyrt med en bryter):
0-1 = Av/på

Hårtørker
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I, - 533.05/I
Drukknop van de haardroger
Knapp:
ON=På/av
(knappen må holdes inne ved bruk av hårtørkeren)

Glidebryter
Kjølig=(lav effekt)
1=(middels effekt)
2=(maks. effekt)

Hårtørker
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13
Knapp:
ON=På/av (knappen må holdes inne ved bruk av hårtørkeren)
Glidebryter
1=(lav effekt)
2=(maks. effekt)

Hårtørker
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Glidebryter
0=(AV)
1=(lav effekt)
2=(maks. effekt)

Hårtørker
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07- 554.10
Knapp=På/av (knappen må holdes inne ved bruk av hårtørkeren)

Haardroger
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10
Knapp=På/av (knappen må holdes inne ved bruk av hårtørkeren)

Sikkerhetstermostat
Hårtørkeren slår seg av automatisk ved overoppheting som skyldes misbruk eller en feil. Hvis dette skulle skje, slipp hårtørkerens strømknapp umiddelbart, slå av apparatet med bryteren på veggenheten (hvis modellen din har dette) og fjern årsaken til overopphetingen. La hårtørkeren avkjøle seg i et par minutter; deretter er den klar til bruk igjen. Kontroller alltid at åpningene for luftinntak/-uttak er rene og ikke tettet til før du bruker hårtørkeren. Hvis det oppstår feil, få en kvalifisert elektriker til å reparere apparatet..

PRODUKTPLEIE
Når apparatet ikke er i bruk, skal bryteren på veggholderen stå i "av"-stilling (gjelder kun for modeller som er utstyrt med en bryter). Hårtørkeren krever ikke spesiell pleie eller stell. Du kan rengjøre apparatet med en klut fuktet med vann.
Rengjøring av hårtørkere med vaskemidler, løsemidler, alkohol eller andre kjemiske produkter er strengt forbudt. Ved behov må åpningene for luftinntak rengjøres med en myk børste eller en støvsuger.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2006/95/EF, 2009/125/EF og kommisjonsforordning (EF) nr. 1275/2008.

PROGRAMMERE DEN DIGITALE KLOKKEN

Gjelder kun modell 037C
Se figur 9.

GARANTI
VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfylt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

VALERA er et registrert varemerke for Ligo Electric S.A. - Sveits

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNINGA

Läs noggrant dessa bruksanvisningar. Finns även på www.valera.com

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Viktigt: för att garantera en högre säkerhet, rekommenderas att installera en jordfelsbrytare med en gränsutlösningsström som inte överstiger 30 mA i elsystemet. Kontakta en tillförlitlig eltekniker för mer information.
- Kontrollera att elsystemet är utrustat med en anordning som stänger av alla poler från elnätet om det skulle uppstå ett tillstånd av överslag i spänningen av kategori III.
- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.
- OBSERVERA: Använd inte apparaten i närheten av badkar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap om har en lämplig övervakning eller om de instruerats om apparatens säkra användning och är medvetna om farorna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd inte apparaten om den är defekt. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad tekniker. Om elkabeln är skadad, måste den bytas av tillverkaren eller av tillverkarens tekniska service eller av en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla faror.
- Anslut endast apparaten till växelström och kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikeras på apparaten.
- Placera inte apparaten på en plats där den kan falla ned i vatten eller en annan vätska.
- Försök aldrig att ta upp en apparat som fallit i vatten.
- Stäng alltid av apparaten då du lägger den ifrån dig.
- Använd hårtorken på så sätt att luftutloppsgallren aldrig täcks över.
- Om strömkabeln på denna apparat skulle skadas skall den bytas ut av tillverkaren, av auktoriserad Service eller av kvalificerad tekniker för att undvika fara.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

Vägghållare för hårtork
Modellerna 037C - 037M - 037R - 037S

Modell 037C
Modell med digitalklocka.

Modell 037M
Modell med förstoringsspegel.

Modell 037R
Modell med universaluttag för rakapparat. En säkerhetstransformator isolerar rakapparatsuttaget från elledningen, och en skyddsanordning förhindrar användning av apparater med belastning över 20VA.

Modell 037S
Modell med europeiskt standard-uttag 2 poler + jord, 16A.

Installation av vägghållare
Hårtorken skall endast installeras av behörig elektriker och i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter. Hårtorken skall placeras utom räckhåll för person som använder badkar eller dusch.

Hårtorken kan installeras på ett av två sätt:
A = direktkopplad till väggdraget elsystem
B = koppling till ytdraget elsystem

Varning: innan du installerar hårtorken skall du alltid stänga av strömförsörjningen med huvudströmbrytaren.
För varje pol skall en brytare installeras uppströms om apparaten, med kontaktavstånd om minst 3 mm.
Varje gång apparaten öppnas skall denna strömbrytare först användas
för att koppla bort apparaten från strömförande nät.

Metod A
(direktkopplad till väggdraget elsystem)
Kopplingskablaget från elsystemet skall vara minst 3x2,5 mm^2 för vägghållare för modell 037S.
Kopplingskablaget från elsystemet skall vara minst 3x2,5 mm^2 för vägghållare för modell 037R, 037C, 037M.
1. För att fästa apparatens bakstycke till väggen, borra upp tre hål för fästskruvarna och för in väggpluggarna (fig. 1).
2. Skruva först i skruvarna (1) och (2) (fig. 2), tills de sticker ut minst 10 mm från väggpluggarna.
3. Skruva loss skruven (4) (fig. 3a) och avlägsna skyddet från väggenheten.
4. Bryt bort plastmembranet (5) på baksidan av väggenheten (fig. 4).
5. För strömkabeln från elsystemet (6) genom hålet där plastmembranet satt (5) (fig. 4).
6. Häng väggenheten över de två skruvarna (1) och (2) och dra åt dem helt (fig. 5).
7. Fäst sedan apparaten helt till väggen med den sista skruven (3) (fig. 6).
8. Ta ut anslutningsplintén (7). Koppla strömkabeln (6) och sätt tillbaka anslutningsplinten. Dra åt kabelklämman (8) med sina skruvar. Se fig. 7 för specifik modell för den hårtork du har inhandlat.
9. Modellerna 037R, 037C och 037M är dubbelisolerade och kräver ingen jordning. Modell 037S är utrustad med en europeisk standardkontakt. Jordkabeln från elsystemet måste kopplas till terminalklämma (7). På denna modell är det viktigt att kontrollera att strömförsörjningen klarar en 16A-belastning.
10. Ta ut anslutningsplinten (13). Strömkabel (11) på hårtork med max strömeffekt om 10A skall, om den inte redan är kopplad, kopplas till anslutningsplinten (13) - sätt sedan tillbaka anslutningsplinten (13) och dra åt kabelklämman (12) med dess egna skruvar.
11. Sätt tillbaka skyddet på väggenheten med (4) (fig. 3b).
12. Slå på strömmen med huvudströmbrytaren. Hårtorken är redo att användas.

Metod B
(endast för modellerna 037C, 037M OCH 037R)
(koppling till ytdraget elsystem)
Kopplingskablaget skall minst vara av typ H05VV-F 3x2,5 mm^2.
1. För att fästa apparatens bakstycke till väggen, borra upp tre hål för fästskruvarna och för in väggpluggarna (fig. 1).
2. Skruva först i skruvarna (1) och (2) (fig. 2), tills de sticker ut minst 10 mm från väggpluggarna.
3. Skruva loss skruven (4) (fig. 3a) och avlägsna skyddet från väggenheten.
4. För in strömkabeln (9) genom hålet (10) (fig. 8).
5. Ta ut anslutningsplinten (7). Koppla strömkabeln till elsystemet (9) och sätt tillbaka anslutningsplinten. Dra åt kabelklämman (8) med sina skruvar. Se fig. 7 för specifik modell för den hårtork du har inhandlat.
6. Varning: denna apparat är dubbelisolerad och ingen jordkoppling finns.
7. Ta ut anslutningsplinten (13). Strömkabel (11) på hårtork med max strömeffekt om 10A skall, om den inte redan är kopplad, kopplas till anslutningsplinten (13) - sätt sedan tillbaka anslutningsplinten (13) och dra åt kabelklämman (12) med dess egna skruvar.
8. Sätt tillbaka skyddet på väggenheten med (4) (fig. 3b).
9. Slå på strömmen med huvudströmbrytaren. Hårtorken är klar att användas.

BRUKSANVISNING
Hårtork med vägghållare

Reglage
Reglage på vägghållaren
(endast för modeller utrustade med strömbrytare):
0-1 = av/på

Hårtork
Typ 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Knapp:
ON= på/av (skall hållas intryckt för att hårtorken skall fungera)

Glidknapp
Cool=(låg effekt)
1=(medeleffekt)
2=(maximal effekt)

Hårtork
Typ 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13
Knapp:
ON= på/av (skall hållas intryckt för att hårtorken skall fungera)
Glidknapp
1=(låg effekt)
2=(maximal effekt)

Hårtork
Typ 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Glidknapp
0=(OFF-AV)
1=(låg effekt)
2=(maximal effekt)

Hårtork
Typ 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07-554.10
Knapp=på/av (skall hållas intryckt för att hårtorken skall fungera)

Säkerhetstermostat

Hårtorken stängs automatiskt av om den överhettas på grund av felaktig användning eller elfel. Om detta sker, släpp upp knappen omedelbart, stäng av apparaten med knappen på väggenheten (om sådan finns på din modell) och avlägsna orsaken till överhettningen. Låt hårtorken svalna under ett par minuter, sedan är den åter redo att användas. Kontrollera alltid att luftintags- och luftutloppsgaller är rena och fria från smuts innan du använder hårtorken. Vid eventuellt fel, låt en behörig elektriker reparera apparaten.

VÅRD

Då apparaten inte används skall knappen på vägghållaren vara i läget "Off" (endast för modeller utrustade med denna knapp).
Hårtorken kräver ingen specifik vård eller omsorg. Du kan göra rent apparaten med en fuktig trasa.
Det är strängt förbjudet att rengöra hårtorken med rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol och andra kemiska produkter. Då det är nödvändigt skall gallret rengöras med en mjuk borste
eller med dammsugare.

Apparaten överensstämmer med Europadirektiven 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG och (EG) Förordning Nr. 1275/2008.

ATT PROGRAMMERA DEN DIGITALA KLOCKAN

Endast för modell 037C

Se fig. 9.

GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1 Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.

Symbolen , på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrag du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VALERA är ett registrerat Ligo Electric S.A. varumärke - Schweiz

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti.
Ohjeet ovat saatavana myös osoitteesta www.valera.com

TURVAVAROITUKSET

- Tärkeää: laitteen virtapiiriin on suositeltavaa asentaa lisäsuojaukseksi vikavirtakytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Pyydä lisätietoja ammattitaitoiselta sähköasentajalta.
- Varmista, että sähköjärjestelmään on asennettu laite, joka takaa kaikkien napojen erottamisen sähköverkosta luokan III ylijännitetilanteessa.
- Varmista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
- HUOMIO: älä käytä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muiden vettä sisältävien astioiden lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä vioittunutta laitetta. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Kytke laite ainoastaan vaihtovirtaa käyttävään verkkovirtaan ja tarkista, että verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä arvoa.
- Älä aseta laitetta paikkaan, josta se voisi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä yritä palauttaa toimintaan veteen pudonnutta sähkölaitetta.
- Kytke laite aina pois päältä, kun laitat sen telineeseen.
- Käytä hiustenkuivaajaa siten, että ilmanotto- ja poistoaukot eivät mene koskaan tukkoon.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen sähköasentajan on vaihdettava johto vaarojen välttämiseksi.

ASENNUSOHJE

Hiustenkuivaajan seinäteline
Mallit 037C, 037M, 037R ja 037S

Malli 037C
Malli, jossa on digitaalikello.

Malli 037M
Malli, jossa on suurentava peili.

Malli 037R
Malli, jossa on parranajokoneen pistorasia. Parranajokoneen pistorasia on eristetty turvamuuntajalla verkkovirrasta, ja suojalaite estää laitteiden käytön yli 20 VA:n kuormitusteholla.

Malli 037S
Malli, jossa on standardinmukainen eurooppalainen pistorasia 2P + maadoitus 16 A.

Seinätelineen asennus
Tämän hiustenkuivaajan saa asentaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja voimassa olevien sähköturvallisuusmääräysten mukaisesti. Hiustenkuivaaja on kiinnitettävä kylvyssä tai suihkussa olevan henkilön ulottumattomille.

Hiustenkuivaaja voidaan asentaa kahdella tavalla:
A = kiinteä liitäntä
B = kytkentä pintapistorasiaan

Huomio: katkaise aina verkkovirran syöttö päävirtakytkimestä ennen hiustenkuivaajan asennusta.
Laitteeseen on asennettava verkkovirrasta erottava moninapakytkin, jonka kontaktien väli on vähintään 3 mm.
Kun laitteen kotelo avataan, se on aina kytkettävä irti verkkovirrasta tällä kytkimellä.

Menetelmä A
(kiinteä liitäntä)
Seinätelinemallissa 037S verkkovirtajohdon johtimien poikkipinta-alan on oltava vähintään 3x2,5 mm².
Seinätelinemalleissa 037R, 037C ja 037M verkkovirtajohdon johtimien poikkipinta-alan on oltava vähintään 3x2,5 mm².

1. Poraa seinään kolme reikää seinätelineen kiinnitysruuveja varten ja työnnä ruuvitulpat reikiin (kuva 1).
2. Kierrä ensin ruuvit (1) ja (2) reikiin (kuva 2) jättäen ne vähintään 10 mm ulos ruuvitulpista.
3. Avaa ruuvi (4) (kuva 3a) ja irrota seinätelineen suojakansi.
4. Riko seinätelineen takapuolella oleva muovikalvo (5) (kuva 4).
5. Vedä päävirtakaapeli seinästä (6) muovikalvon (5) jättämän reiän läpi (kuva 4).
6. Ripusta seinäteline kahden ruuvin (1) ja (2) varaan ja kiristä ruuvit tiukkaan (kuva 5).
7. Kiinnitä teline kokonaan seinään viimeisellä ruuvilla (3) (kuva 6).
8. Irrota kytkentärasia (7). Liitä virtajohto (6) ja aseta kytkentärasia takaisin paikalleen. Kiristä kaapelin vedonpoistaja (8) sen omilla ruuveilla. Hankkimaasi mallia koskevat ohjeet on esitetty kuvassa 7.
9. Malleissa 037R, 037C ja 037M on kaksoiseristys, eivätkä ne vaadi maadoitusta. Mallissa 037S on standardinmukainen eurooppalainen pistoke. Virtajohdon maadoitusliitin on liitettävä kytkentärasiaan (7). Tässä mallissa on tärkeää myös varmistaa, että verkkovirta soveltuu 16 A:n kuormalle.
10. Irrota kytkentärasia (13). Kun hiustenkuivaajan maksimitulovirta on 10 A, virtajohto (11) on liitettävä kytkentärasiaan (13) (ellei sitä ole valmiiksi liitetty). Aseta kytkentärasia (13) takaisin paikalleen ja kiristä kaapelin vedonpoistaja (12) sen omilla ruuveilla.
11. Kiinnitä suojakansi takaisin seinätelineeseen ruuvilla (4) (kuva 3b).
12. Kytke virta päävirtakytkimestä. Hiustenkuivaaja on nyt käyttövalmis.

Menetelmä B
(vain mallit 037C, 037M ja 037R)
(kytkentä pintapistorasiaan)
Kytkentäkaapelin on oltava vähintään tyyppiä H05VV-F 3x2,5 mm2.

1. Poraa seinään kolme reikää seinätelineen kiinnitysruuveja varten ja työnnä ruuvitulpat reikiin (kuva 1).
2. Kierrä ensin ruuvit (1) ja (2) reikiin (kuva 2) jättäen ne vähintään 10 mm ulos ruuvitulpista.
3. Avaa ruuvi (4) (kuva 3a) ja irrota seinätelineen suojakansi.
4. Vedä päävirtakaapeli (9) reiän (10) läpi (kuva 8).
5. Irrota kytkentärasia (7). Kytke virtakaapeli verkkovirtaan (9) ja aseta kytkentärasia takaisin paikalleen. Kiristä kaapelin vedonpoistaja (8) sen omilla ruuveilla. Hankkimaasi mallia koskevat ohjeet on esitetty kuvassa 7.
6. Huomio: tässä laitteessa on kaksoiseristys, eikä siinä ole maadoitusliitintä.
7. Irrota kytkentärasia (13). Kun hiustenkuivaajan maksimitulovirta on 10 A, virtajohto (11) on liitettävä kytkentärasiaan (13) (ellei sitä ole valmiiksi liitetty). Aseta kytkentärasia (13) takaisin paikalleen ja kiristä kaapelin vedonpoistaja (12) sen omilla ruuveilla.
8. Kiinnitä suojakansi takaisin seinätelineeseen ruuvilla (4) (kuva 3b).
9. Kytke virta järjestelmän päävirtakytkimestä. Hiustenkuivaaja on käyttövalmis.

KÄYTTÖOHJE

Hiustenkuivaaja + seinäteline

Toimintakytkimet
Seinätelineessä oleva toimintakytkin
(vain mallit, joissa on kytkin):
0-1=pois päältä / päälle

Hiustenkuivaaja
Mallit 533.03, 533.05, 533.03/I ja 533.05/I
Painike:
ON=päälle / pois päältä
(painiketta on painettava jatkuvasti hiustenkuivaajaa käytettäessä)

Liukukytkin
Cool=pieni teho
1=keskiteho
2=suuri teho

Hiustenkuivaaja
Mallit 554.02, 554.05, 554.08, 554.11 ja 554.13
Painike:
ON=päälle / pois päältä (painiketta on painettava jatkuvasti hiustenkuivaajaa käytettäessä)
Liukukytkin
1=pieni teho
2=suuri teho

Hiustenkuivaaja
Mallit 554.03, 554.06, 554.09 ja 554.12
Liukukytkin
0=pois päältä
1=pieni teho
2=suuri teho

Hiustenkuivaaja
Mallit 533.04, 533.06, 554.01, 554.04, 554.07 ja 554.10

Painike=päälle / pois päältä
(painiketta on painettava jatkuvasti hiustenkuivaajaa käytettäessä)

Turvatermostaatti

Jos hiustenkuivaaja ylikuumenee epäasianmukaisen käytön tai vian seurauksena, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos näin käy, vapauta hiustenkuivaajan virtapainike välittömästi, kytke laite pois päältä seinätelineen kytkimellä (mikäli laitemallissa on tällainen kytkin) ja poista ylikuumenemisen aiheuttaja. Anna hiustenkuivaajan jäähtyä muutaman minuutin ajan, minkä jälkeen sitä voi taas käyttää. Tarkista aina, että ilmanotto- ja puhallusritilät ovat puhtaat ennen kuin käytät hiustenkuivaajaa. Jos laitteeseen tulee vika, anna korjaus ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.

TUOTTEEN HOITO

Kun hiustenkuivaajaa ei käytetä, seinätelineen virtakytkimen on oltava pois päältä -asennossa (koskee vain malleja, joissa on kytkin). Hiustenkuivaaja ei vaadi mitään erityistä huoltoa tai toimenpiteitä. Laitteen voi puhdistaa vedellä kostutetulla liinalla. Pesuaineiden, liuotinaineiden, alkoholin tai muiden kemikaalien käyttö hiustenkuivaajan puhdistamisessa on ehdottomasti kielletty. Puhdista ilmanottoritilä tarvittaessa pehmeällä harjalla tai pölynimurilla.

Tämä laite vastaa Euroopan yhteisön direktiivejä 2004/108/EY, 2006/95/EY, 2009/125/EY sekä asetusta (EY) nro 1275/2008.

DIGITAALIKELLON OHJELMOINTI

Vain mallissa 037C

Katso kuva 9.

TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuuaika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuuaika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuittia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuuaikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuuaikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

VEJLEDNING I MONTERING OG BRUG

Læs omhyggeligt denne brugervejledning. Findes også på siden www.valera.com

SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Kontroller, at der på enheden er tilsluttet en anordning, der sikrer afbrydelse af alle poler fra strømforsyningen under betingelser for overspænding kategori III.
- Sørg for, at apparatet er helt tørt, før det tages i anvendelse.
- PAS PÅ: Brug aldrig dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere med vand.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller af deres tekniske serviceværksted, eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at hindre enhver risiko.
- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.
- Anbring aldrig apparatet på steder, hvorfra det ville kunne falde ned i vand eller andre væsker.
- Forsøg ikke at hente et elektrisk apparat, der er faldet i vandet.
- Sluk altid apparatet, når det hænges i holderen.
- Anvend hårtørreren på en måde, så luftristene ikke blokeres.
- Hvis strømkablet til dette apparat skulle blive beskadiget, skal det udskiftes af producenten, af dennes autoriserede tekniske serviceværksted eller af en uddannet tekniker for at undgå fare.

INSTALLATIONSVEJLEDING

Vægbeslag til hårtørrer
Model 037C - 037M - 037R - 037S

Modello 037C
Model med digitalt ur.

Model 037M
Model med forstørrelsesspejl.

Model 037R
Model med universalstikkontakt til barbermaskine. En sikkerhedstransformer isolerer barbermaskinestikket fra lysnettet, og en beskyttelsesenhed hindrer funktion af apparater med en belastning på over 20 VA.

Model 037S
Model med europæisk standardstikkontakt 2P + jordforbindelse 16A.

Montering af vægbeslag
Denne hårtørrer må udelukkende installeres af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med gældende sikkerhedsstandarder. Hårtørreren skal fastgøres uden for rækkevidde af en person, der benytter badekar eller bruser.

Hårtørreren skal installeres på en af følgende to måder:
A = permanent tilslutning til lysnettet i væggen
B = tilslutning til lysnettet med stikkontakt

Pas på: før hårtørreren installeres, skal man altid afbryde strømforsyningen på hovedafbryderen.
For hver pol skal der monteres en afbryder før apparatet med en minimum kontaktafstand på 3 mm.
Hver gang apparatet åbnes, skal denne afbryder anvendes til at frakoble apparatet.

Metode A
(permanent tilslutning til lysnettet i væggen)
Tilslutningsledningen fra lysnettet skal være mindst 3x2,5 mm^2 til model 037S med vægbeslag.
Tilslutningsledningen fra lysnettet skal være mindst 3x2,5 mm^2 til model 037R, 037C og 037M med vægbeslag.

1. Til fastgørelse af bagsiden af beslaget til væggen skal man bore tre huller til fastgørelsesskruerne og indsætte de tilhørende rawlplugs (fig. 1).
2. Skru skruerne (1) og (2) (fig. 2) i først, og lad dem stikke mindst 10 mm ud fra rawlpluggene.
3. Skru skruen (4) (fig. 3a) ud, og fjern dækslet fra vægenheden.
4. Bryd plastmembranen (5) på bagsiden af vægenheden (fig. 4).
5. Før strømkablet fra væggen (6) gennem det fremkomne hul (5) (fig. 4).
6. Hæng vægenheden op på de to skruer (1) og (2), og spænd dem (fig. 5).
7. Sæt enheden helt fast på væggen med den sidste skrue (3) (fig. 6).
8. Fjern klemlisten (7). Tilslut strømkablet (6), og sæt klemlisten på igen. Spænd kabelklemmen (8) med dens egne skruer. Se fig. 7 for den specifikke model.
9. Model 037R, 037C og 037M er dobbeltisolerede og kræver ikke jordforbindelse. Model 037S har et europæisk standardstik. Jordforbindelsesledningen til lysnettet skal sluttes til en klemme (7). På denne model er det ligeledes vigtigt at kontrollere, at hovedstrømforsyningen er egnet til en belastning på 16A.
10. Fjern klemlisten (13). Strømledningen (11) på en hårtørrer med en maks. strømforsyning på 10A, skal, hvis den ikke allerede er det, sluttes til klemlisten (13). Sæt listen (13) på igen, og spænd kabelklemmen (12) med dens egne skruer.
11. Sæt dækslet tilbage på vægenheden med skruen (4) (fig. 3b).
12. Tænd for strømmen på hovedafbryderen. Hårtørreren er nu klar til brug.

Metode B
(kun for model 037C, 037M og 037R)
(tilslutning til lysnettet med stikkontakt)
Tilslutningsledningen skal være mindst af typen H05VV-F 3x2,5 mm^2.

1. Til fastgørelse af bagsiden af beslaget til væggen skal man bore tre huller til fastgørelsesskruerne og indsætte de tilhørende rawlplugs (fig. 1).
2. Skru skruerne (1) og (2) (fig. 2) i først, og lad dem stikke mindst 10 mm ud fra rawlpluggene.
3. Skru skruen (4) (fig. 3a) ud, og fjern dækslet fra vægenheden.
4. Før strømkablet (9) gennem hullet (10) (fig. 8).
5. Fjern klemlisten (7). Slut strømkablet til lysnettet (9), og sæt klemlisten på igen. Spænd kabelklemmen (8) med dens egne skruer. Se fig. 7 for den specifikke model.
6. Pas på: dette apparat er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.
7. Fjern klemlisten (13). Strømledningen (11) på en hårtørrer med en maks. strømforsyning på 10A, skal, hvis den ikke allerede er det, sluttes til klemlisten (13). Sæt listen (13) på igen, og spænd kabelklemmen (12) med dens egne skruer.
8. Sæt dækslet tilbage på vægenheden med skruen (4) (fig. 3b).
9. Tænd på hovedafbryderen i huset. Hårtørreren er klar til brug.

BETJENINGSVEJLEDNING

Hårtørrer med vægbeslag

Betjeningskontakter
Betjeningskontakt på vægbeslag
(kun på modeller forsynet med en kontakt):
0-1=Off/On

Hårtørrer
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I, - 533.05/I
Trykknap:
ON=On/Off
(trykket skal være konstant for at få hårtørreren til at fungere)

Skydekontakt
Kold luft=(lav effekt)
1=(middel effekt)
2=(maksimum effekt)

Hårtørrer
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Trykknap:
ON=On/Off
(trykket skal være konstant for at få hårtørreren til at fungere)

Skydekontakt
1=(lav effekt)
2=(maksimum effekt)

Hårtørrer
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Skydekontakt
0=(OFF)
1=(lav effekt)
2=(maksimum effekt)

Hårtørrer
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10
Trykknap=On/Off
(trykket skal være konstant for at få hårtørreren til at fungere)

Sikkerhedstermostat

Hårtørreren afbrydes automatisk, hvis den overophedes som følge af ukorrekt brug eller en defekt. Hvis det sker, skal man straks slippe tørrerens effektknap, afbryde apparatet på vægkontakten (hvis den forefindes på modellen) samt fjerne årsagen til overophedningen. Lad hårtørreren køle ned i nogle minutter, og den vil være klar til brug igen. Kontrollér altid, at luftindsugnings- og luftudsugningsristene er fri for fremmedlegemer, før hårtørreren anvendes. Hvis der opstår en fejl, skal apparatet repareres af en autoriseret elektriker.

PRODUKTBEHANDLING

Når apparatet ikke anvendes, skal hovedkontakten på væggen stå i positionen "Off" (kun for modeller med kontakt). Hårtørreren har ikke behov for særlig behandling. Den kan rengøres med en klud fugtet med vand.

Det er strengt forbudt at rengøre hårtørrere med rengøringsmidler, opløsningsmidler, sprit eller andre kemiske produkter. Ved behov skal indsugningsristen rengøres med en blød børste eller med støvsugeren.

Dette apparat er i overensstemmelse med EU direktiverne 2004/108/EF, 2006/95/EF, 2009/125/EF og forordning (EF) nr. 1275/2008.

PROGRAMMERING AF DET DIGITALE UR

Kun på model 037C

Se figur 9.

GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår at dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.

Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en eget måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende Ligo Electric S.A. - Schweiz

NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE

Pozorne si prečítajte návod na použitie
K dispozícii sú aj na internetovej stránke www.valera.com

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Dôležité upozornenie: na elektrické vedenie, pomocou ktorého sa bude spotrebič napájať, sa odporúča kvôli zaisteniu doplnkovej ochrany nainštalovať diferenciálny spínač, ktorý zasiahne pri prúde neprevyšujúcom 30 mA. Ďalšie informácie si vyžiadajte od dôveryhodného elektrikára.
- Uistite sa, že je medzi zariadením a sieťou zapojený vypínač, ktorý umožňuje omnipolárne odpojenie od elektrickej siete v podmienkach kategórie prepätia III.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, že je dokonale suchý.
- POZOR: Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vaní, umývadiel ani iných nádob s vodou.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ako aj osoby s nedostatkom skúseností a poznatkov o spotrebiči, ktoré sú pod primeraným dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a sú si vedomé súvisiacich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Deti nesmú spotrebič čistiť ani na ňom vykonávať údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Svoj spotrebič nepoužívajte, pokiaľ je na ňom nejaká porucha. Spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc autorizovaného technika. Ak je napájací kábel poškodený, musíte ho dať vymeniť u výrobcu alebo vo svojom servisnom stredisku, alebo v každom prípade osobe s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo každému riziku.
- Spotrebič zapojte iba k zdroju striedavého prúdu a kontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu indikovanému na spotrebiči.
- Spotrebič neklaďte na miesta, odkiaľ by mohol spadnúť do vody alebo inej kvapaliny.
- Nepoužívajte elektrospotrebič, ak spadol do vody.
- Ak spotrebič uložíte na držiak, vypnite ho.
- Sušič na vlasy používajte tak, aby nikdy neboli zakryté mriežky na vstup ani výstup vzduchu.

• Ak by sa napájací elektrický kábel tohto spotrebiča poškodený, musíte ho dať vymeniť u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo kvalifikovanému technikovi, aby ste zabránili ohrozeniu.

POKYNY NA INŠTALÁCIU

Držiak na stenu pre sušič na vlasy Modely 037C - 037M - 037R - 037S

Model 037C
Model s digitálnymi hodinami.

Model 037M
Model so zväčšovacím zrkadlom.

Model 037R
Model s univerzálnou zásuvkou pre holiaci strojček. Zásuvku holiaceho strojčeka izoluje od elektrickej siete bezpečnostný transformátor, a ochranné zariadenie bráni používaniu spotrebičov so zaťažením presahujúcim 20 VA.

Model 037S
Model so štandardnou európskou zásuvkou 2P + uzemnením 16A.

Inštalácia držiaka na stenu
Sušič na vlasy smie nainštalovať výhradne kvalifikovaný elektrikár, pričom musí dodržať platné bezpečnostné predpisy. Sušič na vlasy sa musí namontovať mimo dosahu osôb, ktoré sa kúpu alebo sprchujú.

Sušič na vlasy sa môže nainštalovať jedným z dvoch spôsobov:
A = pripojenie k vedeniu elektrickej siete v múre
B = pripojenie k povrchovému rozvodu elektrickej siete

Pozor: pred inštaláciou sušiča na vlasy vždy vypnite hlavný spínač elektrickej siete v domácnosti.
Pred spotrebičom sa musí nainštalovať pre každý pól stýkač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm.
Pri každom otvorení spotrebiča sa musí použiť stýkač na odpojenie spotrebiča.

Metóda A
(pripojenie k vedeniu elektrickej siete v múre)
Vodiče elektrickej siete pre pripojenie musia mať prierez aspoň 3x2,5 mm^2 pre model s držiakom na stenu 037S.
Vodiče elektrickej siete pre pripojenie musia mať prierez aspoň 3x2,5 mm^2 pre modely 037R, 037C a 037M.
1. Na upevnenie zadnej strany jednotky spotrebiča, ktorá sa montuje na stenu, vyvŕtajte tri otvory pre montážne skrutky a vsuňte príslušné rozpery (obr. 1).
2. Najprv zaskrutkujte skrutky (1) a (2) (obr. 2), nechajte ich vyčnievať aspoň 10 mm z rozper v múre.
3. Odskrutkujte skrutku (4) (obr. 3a) a odstráňte kryt z jednotky na stene.
4. Prelomte plastovú membránu (5) na zadnej strane jednotky na stenu (obr. 4).
5. Prevlečte napájací elektrický kábel z múra (6) cez otvor, ktorý ostal po plastovej membráne (5) (obr. 4).
6. Zaveste jednotku na stenu na dve skrutky (1) a (2) a úplne ich utiahnite (obr. 5).
7. Jednotku pripevnite k stene utiahnutím poslednej skrutky (3) (obr. 6).
8. Odmontujte svorkovnicu (7). Zapojte napájací kábel (6) a opäť namontujte svorkovnicu. Utiahnite káblovú svorku (8) príslušnými skrutkami. Pozrite si obr. 7, kde nájdete špecifický model, ktorý ste si kúpili.
9. Modely 037R, 037C a 037M sú modely s dvojitou izoláciou a nevyžadujú uzemnenie. Model 037S má k dispozícii štandardnú európsku zástrčku. Vodič uzemnenia elektrickej siete musí byť pripojený ku koncovke (7). Na tomto modeli je dôležité skontrolovať, či je elektrická sieť vhodná pre zaťaženie 16 A.
10. Odmontujte svorkovnicu (13). Elektrický napájací kábel (11) sušiča na vlasy s maximálnym privádzaným prúdom 10 A, ak ešte nie je pripojený, musíte pripojiť k svorkovnici (13); opäť namontujte svorkovnicu (13) a utiahnite káblovú svorku (12) príslušnými skrutkami.
11. Upevnite zadný kryt na jednotku, ktorá sa montuje na stenu, pomocou (4) (obr. 3b).
12. Zapnite spínač elektrickej siete. Sušič na vlasy je pripravený na použitie.

Metóda B
(iba pre modely 037C, 037M a 037R)
(pripojenie k povrchovému vedeniu elektrickej siete)
Vodiče, ku ktorým sa má spotrebič pripojiť, musia byť typu aspoň H05VV-F 3x2,5 mm^2.
1. Na upevnenie zadnej strany jednotky spotrebiča, ktorá sa montuje na stenu, vyvŕtajte tri otvory pre montážne skrutky a vsuňte príslušné rozpery (obr. 1).
2. Najprv zaskrutkujte skrutky (1) a (2) (obr. 2), nechajte ich vyčnievať aspoň 10 mm z rozper v múre.
3. Odskrutkujte skrutku (4) (obr. 3a) a odstráňte kryt z jednotky na stene.
4. Prevlečte elektrický napájací kábel (9) cez otvor (10) (obr. 8).
5. Odmontujte svorkovnicu (7). Pripojte elektrický napájací kábel k vedeniu elektrickej siete (9) a opäť namontujte svorkovnicu. Utiahnite káblovú svorku (8) príslušnými skrutkami. Pozrite si obr. 7, kde nájdete špecifický model, ktorý ste si kúpili.
6. Pozor: tento spotrebič má k dispozícii dvojitú izoláciu a preto nemá k dispozícii možnosť uzemnenia.
7. Odmontujte svorkovnicu (13). Elektrický napájací kábel (11) sušiča na vlasy s maximálnym privádzaným prúdom 10 A, ak ešte nie je pripojený, musíte pripojiť k svorkovnici (13); opäť namontujte svorkovnicu (13) a utiahnite káblovú svorku (12) príslušnými skrutkami.
8. Upevnite zadný kryt na jednotku, ktorá sa montuje na stenu, pomocou (4) (obr. 3b).
9. Zapnite hlavný spínač svojej elektrickej siete. Sušič na vlasy je pripravený na použitie.

NÁVOD NA POUŽITIE

Sušič na vlasy s držiakom na stenu

Ovládacie spínače
Ovládací spínač na držiaku na stene
(iba pri modeloch vybavených spínačom):
0-1 = Off/On (Vyp./Zap.)

Sušič na vlasy Typ 533.03 - 533.05 - 533.03/I, - 533.05/I
Tlačidlo:
ON=On/Off
(aby sušič na vlasy fungoval, musíte ho držať stlačené)

Posuvný spínač
Cool = (studený vzduch - nízky výkon)
1 = (stredný výkon)
2 = (maximálny výkon)

Sušič na vlasy
Typ 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13

Tlačidlo:
ON=On/Off
(aby sušič na vlasy fungoval, musíte ho držať stlačené)
Posuvný spínač
1 = (nízky výkon)
2 = (maximálny výkon)

Sušič na vlasy
Typ 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Posuvný spínač
0=(VYP.)
1=(nízky výkon)
2=(maximálny výkon)

Sušič na vlasy
Typ 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10

Tlačidlo=On/Off
(aby sušič na vlasy fungoval, musíte ho držať stlačené)

Bezpečnostný termostat

Sušič na vlasy sa vypne pri prehriatí, vyplývajúcom z nesprávneho použitia alebo pri nejakej poruche. V takom prípade okamžite uvoľnite tlačidlo výkonu sušiča, spotrebič vypnite pomocou spínača na jednotke na stene (a je k dispozícii na vašom modeli) a odstráňte príčinu prehriatia. Sušič na vlasy nechajte vychladnúť počas niekoľkých minút, potom bude opäť pripravený na použitie. Vždy kontrolujte, či sú čisté mriežky prívodu vzduchu a pred použitím sušiča na vlasy ich vyčistite. V prípade poruchy zaistite, aby ho opravil kvalifikovaný elektrikár.

STAROSTLIVOSŤ O VÝROBOK

Keď spotrebič nepoužívate, spínač na jednotke na stene by mal byť v polohe „Off" (iba pri modeloch vybavených spínačom). Sušič na vlasy si nevyžaduje žiadnu špeciálnu starostlivosť ani pozornosť. Spotrebič čistite utierkou navlhčenou vo vode. Čistenie sušičov na vlasy čistiacimi prípravkami, alkoholom alebo inými chemickými produktmi je prísne zakázané. Ak by to bolo nevyhnutné, treba vyčistiť mriežku na prívod vzduchu mäkkou kefkou alebo vysávačom.

Tento spotrebič spĺňa požiadavky európskych smerníc 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2009/125/ES a nariadenia (ES) č. 1275/2008.

PROGRAMOVANIE DIGITÁLNYCH HODÍN

Iba pre model 037C

Pozrite obrázok 9.

ZÁRUKA

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v krajine predaja. Vo Švajčiarsku a krajinách riadiacich sa podľa direktívy Európskej únie 44/99/CE je záručná doba stanovená na 24 mesiacov pre použitie v domácnosti a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína plynúť od dátumu zakúpenia spotrebiča, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo na faktúre potvrdenej pečiatkou predajcu.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženému záručnému listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie závad vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie závad bude prevedené ich opravou, popr. výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného používania, rozbitia, bežného opotrebovania a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia závady vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a pečiatkou servisnému centru značky Valera alebo predajcovi, ktorý ho zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu.

Symbol  na výrobku alebo na jeho balení udáva, že tento výrobok napatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo na predajni, kde ste výrobok zakúpili.

VALERA registrovaná obchodná značka spoločnosti Ligo Electric S.A. - Switzerland

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ŞI DE UTILIZARE

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Disponibile şi pe site-ul http://www.valera.com/

PRECAUȚII DE SIGURANTĂ

- Important: pentru a garanta o protecție suplimentară, este recomandat ca un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție nu mai mare de 30 mA să fie instalat în sistemul electric cu care e alimentat aparatul. Pentru mai multe informații consultați un electrician.
- Verificați ca în instalația electrică să fie introdus un dispozitiv care să asigure deconectarea omnipolară de la rețeaua electrică în condițiile prevăzute de categoria de supratensiune III.
- Asigurați-vă că aparatul este perfect uscat înainte de a-l folosi.



- ATENȚIE: nu utilizați acest aparat în apropierea căzilor, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență şi de cunoştințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au fost instruite în legătură cu utilizarea aparatului în mod sigur şi dacă înțeleg care sunt pericolele legate de acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare şi de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ si verificați ca sursa de curent să corespundă cu numărul de V indicat pe aparat.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu aşezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau alte lichide.
- Nu încercați să scoateți niciun aparat electric căzut în apă.
- După folosire opriți aparatul si scoateți-l din priză. Nu trageți de cablu la scoaterea din priză.
- Permiteți aparatului să se răcească după folosire şi nu înfaşurați cablul in jurul lui.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Suport de perete uscător de păr
Mod. 037C - 037M - 037R - 037S

Mod. 037C
Model cu ceas digital.

Mod. 037M
Model cu oglindă măritoare.

Mod. 037R
Model cu priză pentru aparat de ras. Un transformator de siguranta izoleaza priza de sursa principala si un dispozitiv de protectie nu permite operarea aparatului in sarcina mai mare de 20 VA.

Mod. 037S
Model cu priză Standard European 2p+împământare 16A.

Montarea suportului
Instalarea trebuie să fie efectuată exclusiv de către un tehnician calificat, astfel încât să fie conformă cu normele de siguranță în vigoare. Uscătorul de păr nu trebuie să fie la îndemâna unei persoane care foloseşte cada sau duşul, nici măcar atunci când cablul este întins pe întreaga sa lungime.

Există două metode diferite de instalare:
A = conectarea la firele principale din perete
B = conectarea la suprafață

Atenție înainte de a instala aparatul opriți sursa principală decurent.
Pentru fiecare pol ar trebui montat un selector cu distanța între contacte de 3mm. De fiecare dată când când aparatul este pornit, selectorul trebuie folosit să deconectați aparatul.

Metoda A
(conectarea la firele principale din perete)
Firele trebuie să fie de cel putin 3x2,5 mm^2 pentru mod. 037S.
Firele trebuie să fie de cel putin 3x2,5 mm^2 pentru mod. 037R, 037C, 037M.

1. Pentru a fixa de perete partea posterioară a suportului pentru perete, executați trei orificii pentru şuruburi şi introduceți diblurile respective (fig. 1).
2. Introduceți mai întâi şuruburile (1) şi (2) (fig. 2) şi lăsați-le să iasă în afară cu cel puțin 10 mm din dibluri.
3. Scoateți capacul suportului de perete deşurubând şurubul (4) (fig. 3a).
4. Rupeți membrana de plastic (5) care se găseşte în partea posterioară a suportului pentru perete. (fig. 4)
5. Introduceți cablul principal de alimentare care iese din perete (6) în orificiul rămas după îndepărtarea membranei (5). (fig. 4)
6. Suspendați baza suportului de şuruburile (1) şi (2) şi înşurubați-le până la capăt. (fig. 5).
7. Completați fixarea introducând şi şurubul (3) (fig. 6).
8. Scoateți borna (7), conectați cablul de alimentare (6) şi puneți borna la loc. Fixați dispozitivul de fixare a cablurilor (8) cu şuruburile corespunzătoare. Vezi fig. 7 referitoare la modelul cumpărat.
9. Modelele 037R, 037C, 037M sunt dublu izolate şi nu este prevăzută împământare. Modelul 037S (cu priză standard European 2P+împământare): cablul din perete trebuie fixat la conectorul terminal (7). Cablurile trebuie să fie de 16A.
10. Scoateți regleta de conexiuni (13). Cablul de alimentare (11) al unui uscător de păr cu un curent de intrare maxim de 10A, dacă nu este deja conectat, trebuie conectat la regleta de conexiuni (13); repoziționați regleta de conexiuni (13) şi strângeți clema de cablu (12) cu propriile sale şuruburi.
11. Aplicați capacul suportului pentru perete şi fixați-l cu şurubul (4). (fig. 3b).
12. Aprindeți întrerupătorul de rețea. Uscătorul de păr este gata de folosire.

Metoda B
(numai pentru modelele 037C, 037M e 037R)
Conectarea la suprafață
Firele trebuie să fie de cel putin tipul h05vv-f 3x2,5 mm^2.

1. Pentru a fixa de perete partea posterioară a suportului pentru perete, executați trei orificii pentru şuruburi şi introduceți diblurile respective (fig. 1) .
2. Introduceți mai întâi şuruburile (1) şi (2) (fig. 2) şi lăsați-le să iasă în afară cu cel puțin 10 mm din dibluri.
3. Scoateți capacul suportului de perete deşurubând şurubul (4) (fig. 3a).
4. Introduceți cablul de conectare la rețeaua de alimentare (9) în orificiul (10). (fig. 8).
5. Scoateți borna (7), conectați cablul de alimentare la rețeaua de alimentare (9) şi puneți borna la loc. Fixați dispozitivul de fixare a cablurilor (8) cu şuruburile corespunzătoare. Vezi fig. 7 referitoare la modelul cumpărat.
6. Atenție: acest aparat e dotat cu izolare dublă şi nu e prevăzut cu împământare.
7. Scoateți regleta de conexiuni (13). Cablul de alimentare (11) al unui uscător de păr cu un curent de intrare maxim de 10A, dacă nu este deja conectat, trebuie conectat la regleta de conexiuni (13); repoziționați regleta de conexiuni (13) şi strângeți clema de cablu (12) cu propriile sale şuruburi.
8. Aplicați capacul suportului pentru perete şi fixați-l cu şurubul (4). (fig. 3b).
9. Porniți sursa principală de curent. Uscătorul este gata să fie folosit.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Uscător de păr model

Butoane de control
Buton de control pe sport
(numai pentru modelele dotate cu întrerupător):
0-1=Off/On

Uscător de păr
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Buton
On=On/Off
(Trebuie ținut apăsat pentru ca aparatul să funcționeze)

Poziția
Cool=(putere mică)
1=(putere medie)
2=(putere mare)

Uscător de păr
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Buton
On=On/Off (Trebuie ținut apăsat pentru ca aparatul să funcționeze)
Poziția
1=(putere mică)
2=(putere mare)

Uscător de păr
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Poziția
0=(Off)
1=(putere mică)
2=(putere mare)

Uscător de păr
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10
Buton=On/Off
(Trebuie ținut apăsat pentru ca aparatul să funcționeze)

Termostat de siguranță
În caz de supraîncălzire din cauza utilizării improprii sau a aparatului defect, uscătorul de păr se opreşte automat. Dacă totuşi se întâmplă acest lucru, închideți imediat de la butonul uscătorului de păr, stingeți întrerupătorul suportului de perete (dacă există la modelul cumpărat) şi eliminați cauza supraîncălzirii. Aparatul va fi din nou gata de folosire după ce l-ați lăsat să se răcească timp de câteva minute. Înainte de fiecare utilizare verificați ca grătarele prin care intră şi iese aerul din aparat să fie perfect curate. Dacă aparatul este defect, reparația trebuie executată exclusiv de un tehnician calificat.

ÎNGRIJIRE
ând nu folosiți aparatul poziția de pe suport trebuie să fie pe Off (numai pentru modelele dotate cu întrerupător).
Curățați aparatul cu o cârpă umezită cu apă.
ATENȚIE: Este absolut interzis să se curețe uscătorul de păr cu detergenți, solvenți, alcool şi diferite alte produse chimice.
Aparatul nu necesită o îngrijire specială doar să fie curățat cu o lavetă şi când este necesar curățați grătarele de intrare şi ieşire a aerului.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE şi cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.

INSTRUCȚIUNI PENTRU PROGRAMAREA CEASULUI DIGITAL

Numai pentru modelul 037C
Vezi figura 9.

GARANȚIE
VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:
1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. în Elveția şi în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, şi de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect şi ştampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defecțiunilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de current, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din ving noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător si pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm sa contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deşeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

VALERA este marcă înregistrată de Ligo Electric S.A. - Elveția

Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.valera.com

ΠΡΟΣΟΧΉ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι στην ηλεκτρική εγκατάσταση έχει τοποθετηθεί μια συσκευή που διασφαλίζει την πολυπολική αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο στις συνθήκες της κατηγορίας υπέρτασης III.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Συνδέστε το σεσουάρ μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα,αφού βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με την τάση που αναφέρεται στη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σας σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σας σε σημεία όπου μπορεί να πέσει νερό ή άλλο υγρό.
- Μην επιχειρήσετε να βγάλετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει σε νερό.
- Θέτετε εκτός λειτουργίας το σεσουάρ κάθε φορά που το τοποθετείτε στο πλάι.

- Όταν δε χρησιμοποιείτε το σεσουάρ να βγάζετε το φις από την πρίζα. Πότέ μην τραβάτε το φις από το καλώδιο.
- Ελέγχετε συχνά ότι οι δίοδοι εισόδου και εξόδου του αέρα είναι καθαροί.
- Αφήστε το σεσουάρ να κρυώσει μετά τη χρήση του πριν το τοποθετήσετε στη θέση του. Κατά την αποθήκευση του ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το σεσουάρ.

Οδηγίες χρήσης

Βάσης τοίχου μοντέλο
Μοντέλα 037C - 037M - 037R - 037S

Μοντέλο 037C

Μοντέλο με ψηφιακό ρολόι.

Μοντέλο 037M

Μοντέλο με μεγεθυντικό καθρέφτη.

Μοντέλο 037R

Μοντέλο με πρίζα για ξυριστική μηχανή. Διαθέτει μετασχηματιστή ασφαλείας που απομονώνει την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο και διακόπτη προστασίας που δεν επιτρέπει την λειτουργία της συσκευής με φορτίο μεγαλύτερο από 20VA.

Μοντέλο 037S

Μοντέλο με πρίζα ευρωπαϊκού τύπου στάνταρ 16 A και διακόπτη για σεσουάρ.

Εγκατάσταση της βάσης τοίχου

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει μόνον από εξειδικευμένο τεχνικό, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Το σεσουάρ δεν πρέπει να τοποθετηθεί σε σημείο προσβάσιμο από άτομα που χρησιμοποιούν την μπανιέρα ή το ντους, ακόμη και με τη μέγιστη έκταση του καλωδίου.

Υπάρχουν δύο διαφορετικοί τρόποι εγκατάστασης:
A = σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο του τοίχου.
B = σύνδεση με επιφανειακό ηλεκτρικό δίκτυο.

Προσοχή: πριν την εγκατάσταση πάντοτε να κλείνετε τον κεντρικό διακόπτη του ηλεκτρικού δικτύου.
Ένας διακόπτης, με ελάχιστη απόσταση διακοπής 3mm μεταξύ των επαφών, πρέπει να τοποθετηθεί σε κάθε πόλο πριν από την συσκευή. Κάθε φορά που ξεκινάει η συσκευή, ο διακόπτης πρέπει να χρησιμοποιείτε για την αποσύνδεση της συσκευής.

Τρόπος A

(σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο του τοίχου)
Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 3x2,5 mm^2 για το μοντέλο 037S.
Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον 3x2,5 mm^2 για τα μοντέλα 037R, 037C, 037M.

1. Για να στερεώσετε στον τοίχο το πίσω μέρος της επίτοιχης βάσης, ανοίξτε τρεις τρύπες για τις βίδες και τοποθετήστε τα αντίστοιχα ούπα (εικ. 1).
2. Τοποθετήστε πρώτα τις βίδες (1) και (2) (εικ. 2) και αφήστε τις να προεξέχουν τουλάχιστον κατά 10 mm από τα ούπα.
3. Βγάλτε το καπάκι της επίτοιχης βάσης ξεβιδώνοντας τη βίδα (4) (εικ. 3a).
4. Σπάστε την πλαστική μεμβράνη (5) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της επίτοιχης βάσης. (εικ. 4).
5. Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας που έρχεται από τον τοίχο (6) μέσα από την τρύπα στο σημείο της ανοιχτής μεμβράνης (5). (εικ. 4).
6. Κρεμάστε τη βάση στις βίδες (1) και (2) και στη συνέχεια βιδώστε τις μέχρι τέρμα. (εικ. 5).
7. Ολοκληρώστε τη στερέωση βιδώνοντας και τη βίδα (3) (εικ. 6).
8. Βγάλτε τον ακροδέκτη (7), συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (6) και τοποθετήστε τον ακροδέκτη στη θέση του. Στερεώστε το στυπειοθλίπτη καλωδίου (8) με τις ειδικές βίδες. Βλέπε κάθε φορά την εικ. 7 που αντιστοιχεί σε κάθε μοντέλο.
9. Τα μοντέλα 037R, 037C, 037M είναι διπλής μόνωσης και δεν χρειάζεται γείωση. Στο μοντέλο 037S (με πρότυπη Ευρωπαϊκή πρίζα + γείωση) το καλώδιο της γείωσης πρέπει να συνδεθεί στην κατάλληλη θέση της κλέμας (7). Το καλώδιο πρέπει να αντέχεί 16A.
10. Αφαιρέστε τον ακροδέκτη (13). Το καλώδιο τροφοδοσίας (11) του σεσουάρ με μέγ. ρεύμα εισόδου 10A, εάν δεν είναι ήδη συνδεδεμένο, πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη (13), επανατοποθετήστε τον ακροδέκτη (13) και σφίξτε το στυπειοθλίπτη καλωδίου (12) με τις δικές του βίδες.
11. Τοποθετήστε το καπάκι της επίτοιχης βάσης και στερεώστε το με τη βίδα (4) (εικ. 3b).
12. Μετακινήστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση ON. Το σεσουάρ είναι έτοιμο για χρήση.

Τρόπος B

(μόνο για μοντέλα 037C, 037M e 037R)
(σύνδεση με επιφανειακό ηλεκτρικό δίκτυο)
Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να είναι τουλάχιστον τύπου H05VV-F 3x2,5 mm^2.

1. Για να στερεώσετε στον τοίχο το πίσω μέρος της επίτοιχης βάσης, ανοίξτε τρεις τρύπες για τις βίδες και τοποθετήστε τα αντίστοιχα ούπα (εικ. 1).
2. Τοποθετήστε πρώτα τις βίδες (1) και (2) (εικ. 2) και αφήστε τις να προεξέχουν τουλάχιστον κατά 10 mm από τα ούπα.
3. Βγάλτε το καπάκι της επίτοιχης βάσης ξεβιδώνοντας τη βίδα (4) (εικ. 3a).
4. Περάστε το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο τροφοδοσίας (9) από την τρύπα (10), (εικ. 8).
5. Βγάλτε τον ακροδέκτη (7), συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο τροφοδοσίας (9) και τοποθετήστε τον ακροδέκτη στη θέση του. Στερεώστε το στυπειοθλίπτη καλωδίου (8) με τις ειδικές βίδες. Βλέπε την εικ. 7 που αντιστοιχεί στο ανάλογο μοντέλο.
6. Προσοχή: η συσκευή αυτή διαθέτει διπλή μόνωση και δεν απαιτεί γείωση.
7. Αφαιρέστε τον ακροδέκτη (13). Το καλώδιο τροφοδοσίας (11) του σεσουάρ με μέγ. ρεύμα εισόδου 10A, εάν δεν είναι ήδη συνδεδεμένο, πρέπει να συνδεθεί στον ακροδέκτη (13), επανατοποθετήστε τον ακροδέκτη (13) και σφίξτε το στυπειοθλίπτη καλωδίου (12) με τις δικές του βίδες.
8. Τοποθετήστε το καπάκι της επίτοιχης βάσης και στερεώστε το με τη βίδα (4) (εικ. 3b).
9. Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη του ηλεκτρικού δικτύου. Ο στεγνωτήρας είναι έτοιμος για χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για τα μοντέλα

Διακόπτες

Διακόπτης στη βάση του τοίχου
(μόνο για μοντέλα με διακόπτη):
0=Off (θέση εκτός λειτουργίας)
1=On (θέση λειτουργίας)

Σεσουάρ
Μοντέλο 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I

Μπλε διακόπτης επαναφοράς:
ON=On/Off
(πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)

Συρόμενος διακόπτης
Cool=(χαμηλή ισχύς)
1=(μέγιστη ισχύς)
2=(μέση ισχύς)

Σεσουάρ
Μοντέλο 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Μπλε διακόπτης επαναφοράς:
ON=On/Off (πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)
Συρόμενος διακόπτης
1=(χαμηλή ισχύς)
2=(μέση ισχύς)

Σεσουάρ
Μοντέλο 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Συρόμενος διακόπτης
0=(Off)
1=(χαμηλή ισχύς)
2=(μέση ισχύς)

Σεσουάρ
Μοντέλο 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 554.07 - 554.10

Γκρι διακόπτης επαναφοράς=On/Off
(πρέπει να πιέζεται για να λειτουργεί η συσκευή)

Θερμοστάτης ασφαλείας

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης λόγω λανθασμένης χρήσης ή ελαττώματος, η λειτουργία του σεσουάρ διακόπτεται αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε αμέσως το διακόπτη λειτουργίας του σεσουάρ, μετακινήστε το διακόπτη της επίτοιχης βάσης (εάν υπάρχει στο συγκεκριμένο μοντέλο) στο OFF και εξαλείψτε την αιτία της υπερθέρμανσης. Το σεσουάρ θα είναι πάλι έτοιμο για χρήση αφού το αφήσετε να κρυώσει για λίγα λεπτά. Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα της συσκευής είναι απόλυτα καθαρές. Σε περίπτωση προβλήματος της συσκευής, η επισκευή πρέπει να γίνει μόνον από εξειδικευμένο τεχνικό.

Φροντίδα της συσκευής

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, ο διακόπτης στη βάση τοίχου πρέπει να είναι στη θέση «Off» (μόνο για μοντέλα με διακόπτη). Η συσκευή δεν χρειάζεται ιδιαίτερη φροντίδα. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα πανί εμποτισμένο με νερό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται αυστηρά να καθαρίζετε το πιστολάκι μαλλιών με απορρυπαντικά, διαλύτες, οινόπνευμα ή διάφορα χημικά προϊόντα.
Αν χρειάζεται καθαρίζετε το πλέγμα στο πίσω μέρος της συσκευής με ένα μαλακό βουρτσάκι ή με ηλεκτρική σκούπα.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.

Οδηγίες για τον προγραμματισμό του ψηφιακού ρολογιού

Μόνο για το μοντέλο 037C

Βλ. εικ. 9.

Εγγύηση

Η VALERA εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/ΕΚ, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογη χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προ'ιόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημίες πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

הוראות להתקנה ולשימוש
נא לקרוא בתשומת לב מרובה את הוראות השימוש המופיעות כאן

ההנחיות מצויות גם באתר com.valera.www

חגורות בטיחות:

- חשוב: על מנת להעניק מידה נוספת של הגנה, מומלץ להתקין בהתקן החשמלי שממנו יוזן המכשיר, מפסק דיפרנציאלי שבו יעבור זרם בערך שלא יעלה על 30 מיליאמפר. לפרטים נוספים,נא לפנות לחשמלאי מוסמך.
- יש לוודא, שבמכשיר החשמלי קיים מפסק רב קוטבי, שמנתק אותו מרשת החשמל, כשנוצר מצב של מתח יתר בדרגה שלוש.
- לפני השימוש, נא לוודא שהמכשיר יבש לחלוטין.
- זהירות! נא לא להשתמש במכשיר בקרבת מקום לאמבט, כיור או כלים אחרים המכילים מים.
- המכשיר שלפניכם ניתן לשימוש של ילדים מגיל 8 ואילך, ושל אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או שכליות, או לשימוש על ידי אנשים החסרים ניסיון וידע לשימוש במכשיר, בתנאי שהם נמצאים בהשגחה מתאימה, או במידה שמדריכים אותם מראש לגבי שימוש בטוח במכשיר, ובמידה שהם מודעים לסכנות הכרוכות בכך.
- נא לא לאפשר לילדים לשחק במכשיר.
- נא לא להפקיד את פעולות הניקיון והתחזוקה בידי ילדים, ללא השגחה.
- אין להשתמש במכשיר, אם נראית תופעה חריגה. נא לא לנסות לתקן את המכשיר החשמלי בכוחות עצמכם; נא לפנות לטכנאי מורשה המוסמך לכך. במידה שכבל ההזנה פגום, יש להחליפו; נא לפנות ליצרן, לשירות הלקוחות שלו או לאדם בעל הכשרה דומה, כדי למנוע כל סכנה.
- כאשר משתמשים במכשיר בחדר האמבטיה, יש לנתק אותו מרשת החשמל מיד לאחר השימוש, משום שקרבה למים מהווה סכנה גם כאשר המכשיר כבוי.
- נא לא להניח את המכשיר, במקום שבו הוא עלול ליפול למים, או לתוך נוזל אחר.
- נא לא לנסות להפעיל מחדש מכשיר חשמלי שנפל למים.
- נא לכבות את המכשיר בכל פעם שמניחים אותו.
- נא להשתמש במייבש השיער באופן שסורג הכניסה והיציאה של האוויר לא ייסתם ולא ייחסם.
- במידה שכבל ההזנה של המכשיר הזה ניזוק, יש להחליפו על ידי היצרן, שירות התמיכה הטכנית המורשה שלו או על ידי טכנאי מוסמך לדבר, כדי למנוע סכנות.

הוראות התקנה
מתקן תלייה למייבש שיער
דגמים 037C - 037M - 037R - 037S

דגם 037C
דגם עם שעון דיגיטלי.

דגם 037M
דגם עם מראה מגדילה.

דגם 037R
דגם עם שקע אוניברסלי למכונת גילוח. שנאי בטיחות מבודד את השקע למכונת הגילוח מהמעגל הראשי והתקן הגנה מונע הפעלה של מכשירים עם מתח גבוה מ-20VA.

דגם 037S
דגם עם שקע אירופאי רגיל 2P + הארקה 16A.

התקנת מתקן התלייה
רק חשמלאי מוסמך רשאי להתקין את מייבש השיער הזה. יש לעשות זאת בהתאם לתקני הבטיחות החלים. יש להתקין את מייבש השיער הרחק מהישג ידם של אנשים שמתרחצים במקלחון או אמבטיה.
ניתן להתקין את מייבש השיער באחת משתי דרכים:
א = חיבור למערכת החשמל בקיר
ב = חיבור למערכת החשמל ברצפה
שים לב: לפני התקנת מייבש השיער יש לכבות את המפסק הראשי.
יש להתקין מתג עם מרחק מינימלי של 3 מ"מ בין המגעים עבור כל אחד מהקטבים של המכשיר.
בכל פעם שפותחים את המכשיר, יש להשתמש במתג כדי לנתק אותו מהחשמל.

שיטה א
(חיבור למערכת החשמל בקיר)
החוטים שמחברים את המכשיר למערכת החשמל הראשית צריכים להיות בגודל 3x2,5 ממ"ר לפחות במתקן תלייה לדגם 037S.
החוטים שמחברים את המכשיר למערכת החשמל הראשית צריכים להיות בגודל 3x2,5 ממ"ר לפחות במתקן תלייה לדגמים 037R, 037C ו-037M.
1. כדי לחבר את גב מתקן התלייה לקיר, קדח שלושה חורים לבורגי התלייה והכנס את הדיבלים המתאימים (איור 1).
2. הברג קודם את הברגים (1) ו-(2) (איור 2) והשאר מרווח של 10 מ"מ לפחות מעל הדיבלים.
3. הברג החוצה את הבורג (4) (איור 3א) והסר את המכסה ממתקן התלייה.
4. שבור את ממברנת הפלסטיק (5) בגב מתקן התלייה (איור 4).
5. העבר את כבל החשמל הראשי מהקיר (6) דרך החור שנפער במקום ממברנת הפלסטיק (5) (איור 4).
6. תלה את מתקן התלייה על שני הברגים (1) ו-(2) והברג אותם היטב (איור 5).
7. סיים את חיבור היחידה לקיר באמצעות הבורג האחרון (3) (איור 6).
8. הוצא את פס החיבורים (7). חבר את כבל החשמל (6) והחזר את פס החיבורים. הדק את מהדק הכבל (8) באמצעות הברגים שלו. ראה איור 7 בהתאם לדגם הספציפי שנרכש.
9. בדגמים 037R, 037C ו-037M יש בידוד כפול ולא צריך חיבור להארקה. דגם 037S כולל תקע אירופאי רגיל. יש לחבר את חוט ההארקה של מערכת החשמל אל פס החיבורים (7). בדגם הזה חשוב לבדוק גם שמערכת החשמל מתאימה למתח של 16A.
10. הוצא את פס החיבורים (13). יש לחבר כבל חשמל (11) עבור מייבש השיער, עם מתח מקסימלי של 10A, אם הוא עדיין לא מחובר, אל פס החיבורים ((13; החזר את פס החיבורים (13) למקומו והדק את מהדק הכבל באמצעות הברגים שלו.
11. חבר את המכסה בחזרה ליחידה באמצעות הבורג (4) (איור 3ב).
12. הדלק את החשמל במפסק הראשי. כעת, ניתן להשתמש במייבש השיער.

שיטה ב
(רק לדגמים 037C, 037M ו-037R)
(חיבור למערכת החשמל ברצפה)
חוטי החיבור צריכים להיות מסוג H05VV-F בגודל 3x2,5 ממ"ר לפחות.
1. כדי לחבר את גב מתקן התלייה לקיר, קדח שלושה חורים לבורגי התלייה והכנס את הדיבלים המתאימים (איור 1).
2. הברג קודם את הברגים (1) ו-(2) (איור 2) והשאר מרווח של 10 מ"מ לפחות מעל הדיבלים.
3. הברג החוצה את הבורג (4) (איור 3א) והסר את המכסה ממתקן התלייה.
4. העבר את כבל החשמל הראשי (9) דרך החור (10) (איור 8).
5. הוצא את פס החיבורים (7). חבר את כבל החשמל למערכת (9) והחזר את פס החיבורים. הדק את מהדק הכבל (8) באמצעות הברגים שלו. ראה איור 7 בהתאם לדגם הספציפי שנרכש.
6. שים לב: המכשיר כולל בידוד כפול ולכן אין חיבור להארקה.
7. הוצא את פס החיבורים (13). יש לחבר כבל חשמל (11) עבור מייבש השיער, עם מתח מקסימלי של 10A, אם הוא עדיין לא מחובר, אל פס החיבורים ((13; החזר את פס החיבורים (13) למקומו והדק את מהדק הכבל באמצעות הברגים שלו.
8. חבר את המכסה בחזרה ליחידה באמצעות הבורג (4) (איור 3ב).
9. הדלק את המפסק הראשי של מערכת החשמל. כעת, ניתן להשתמש במייבש השיער.

הוראות שימוש
מייבש שיער עם מתקן תליה

מתגי בקרה
מתג בקרה במתקן התליה
(רק בדגמים הכוללים מתג):
0-1 = כבוי/דולק

מייבש שיער
דגם 533.05/I - ,533.03/I - 533.05 - 533.03
לחצן:
ON=הפעלה/כיבוי (יש ללחוץ על הלחצן ולהחזיק אותו כדי להפעיל את מייבש השיער)

מתג הזזה
Cool=(עוצמה חלשה)
1=(עוצמה בינונית)
2=(עוצמה חזקה)

מייבש שיער
דגם 554.13 - 554.11 - 554.08 - 554.05 - 554.02
לחצן:
ON=הפעלה/כיבוי (יש ללחוץ על הלחצן ולהחזיק אותו כדי להפעיל את מייבש השיער)

מתג הזזה
1=(עוצמה חלשה)
2=(עוצמה חזקה)

אחריות.
החב' VALERA אחראית למכשיר שנרכש על ידיכם על פי התנאים הבאים:

1. נשארים בתוקף תנאי האחריות שנקבעו על ידי המפיץ הרשמי שלנו, המקובלים בארץ, בה נרכש המכשיר. בשווייץ ובארצות, בהן תקפה התקנה האירופית מס' 44/99/CE, תקופת האחריות הנה בת 24 חודשים לשימוש ביתי ו-12 חודשים לשימוש מקצועי או דומה. תקופת האחריות מתחילה בתאריך רכישת המכשיר. כתאריך הרכישה נחשב התאריך הרשום, או תאריך כתב אחריות זה שמולא כחוק ועליו מופיעה חותמת המוכר, או התאריך הרשום על גבי מסמך הרכישה.
2. האחריות תקפה רק במקרה של הצגת כתב אחריות זה או של מסמך הרכישה.
3. האחריות מכסה סילוק של כל הפגמים המתגלים במשך תקופת האחריות, המוכחים כנובעים כפגמי החומרים או הייצור. סילוק פגמי המכשיר יכול להתבצע על ידי תיקונו או על ידי החלפת המוצר עצמו. האחריות איננה מכסה פגמים או נזקים שנגרמו על ידי חיבור לרשת החשמל שאיננו עומד בדרישות התקנים המקובלים וגם מאי קיום דרישות התקנים התקפים.
4. נדחית כל תביעה אחרת מכל סוג שהוא, במיוחד כל דרישת לפיצוי בגין נזקים אפשריים שאינם נוגעים למכשיר, למעט האחריות האפשרית שנקבעה בפרוש על ידי החוקים שבמוקף.
5. השרות במסגרת האחריות יתבצע חנם אין כסף; הוא לא ישמש עילה לכל הארכה או לתחילה חדשה של תקופת האחריות.
6. האחריות מתבטלת במקרה של חבלה במכשיר או במקרה של תיקונו על ידי אנשים בלתי מוסמכים.

במקרה של נזק יש להחזיר את המכשיר ארוז כהלכה ומלווה בתעודת האחריות, הנושאת את תאריך המכירה ואת חותמת המוכר, לאחד ממרכזי הסיוע המוסמכים על ידינו או למוכר שלכם שידאג להעביר את המכשיר ליבואן הרשמי לצורך התיקון במסגרת האחריות.

סמל זה  שעל המוצר או על אריזתו, מציין כי מוצר זה לא יטופל כאשפה ביתית. במקום זאת, יש למסור/לשים בנקודת איסוף למחזור של ציוד חשמלי ואלקטרוני. על ידי הבטחה זו המוצר מסולק בדרך נכונה, ובכך תסייע למנוע תוצאות שליליות אפשריות לסביבה ולבריאות האדם, שעלולות להיגרם על ידי שימוש וטיפול בלתי הולמים
במוצר זה. לקבלת מידע מפורט יותר על מחזור מוצר זה, יש לפנות לראשות המקומית, לחנות בה קנית את המוצר או לגורמים הנוגעים בדבר.
חשוב מאוד - אם פתיל הזינה/שנאי ניזוק כדי להימנע מסכנה, החלפתו תיעשה על ידי היצרן, סוכן השירות שלו, או על ידי אדם מוסמך אחר.
האריזה מורכבת מחומרים ידידותיים לסביבה, אנא זרקו את האריזה למיכל מחזור.

מייבש שיער
דגם 554.12 - 554.09 - 554.06 - 554.03
מתג הזזה
0 =(כבוי)
1=(עוצמה חלשה)
2=(עוצמה חזקה)

מייבש שיער
דגם 554.10 -554.07 - 554.04 - 554.01 - 533.06 - 533.04
לחצן=הפעלה/כיבוי (יש ללחוץ על הלחצן ולהחזיק אותו כדי להפעיל את מייבש השיער)

תרמוסטט בטיחות
מייבש השיער מפסיק לפעול אוטומטית אם הוא מתחמם יתר על המידה כתוצאה משימוש לא נכון או תקלה. במקרה כזה, יש לשחרר מיד את לחצן ההפעלה, לכבות את המכשיר באמצעות המתג שבמתקן התליה (אם קיים בדגם) ולתקן את הבעיה שגורמת לחימום יתר. יש להניח למייבש להתקרר במשך כמה דקות ואחר כך ניתן להשתמש בו שוב. לפני שמשתמשים במייבש השיער, יש להקפיד לבדוק שרשתות כניסת ויציאת האוויר נקיות ולא חסומות. במקרה של תקלה, יש לפנות לחשמלאי מוסמך לתיקון המכשיר.

טיפול במוצר
כאשר המכשיר אינו בשימוש יש להקפיד שהמתג במתקן התליה יהיה במצב "כבוי" (רק בדגמים הכוללים מתג כזה). אין צורך בתחזוקה או טיפול מיוחדים למייבש השיער. ניתן לנקות את המכשיר באמצעות מטלית לחה הספוגה במעט מים.
אסור בשום אופן לנקות מייבשי שיער באמצעות חומרי ניקוי, חומרים ממסים, אלכוהול או חומרים כימיים אחרים. במידת הצורך, יש לנקות את רשת כניסת האוויר באמצעות מברשת רכה או שואב אבק.

המכשיר תואם להנחיות האיחוד האירופי 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC ותקנת EC מס' 1275/2008.

תכנות השעון הדיגיטלי

בדגם 037C
ראה איור 9.

MONTAJ VE KULLANIM IÇIN TALIMATLAR

Bu talimatları dikkatle okuyunuz. www.valera.com adresinden de temin edilebilir

GÜVENLIK UYARILARI

- Önemli: ekstra bir koruma sağlamak amacıyla, cihaza elektrik sağlayan elektrik besleme tesisatına 30 mA değerli bir otomatik atmalı diferansiyel şalter (devre kesici) takılması önerilir. Daha fazla bilgi için, lütfen elektrikçinizle temasa geçiniz.
- Elektrik sisteminin, aşırı gerilim kategorisi III'e uygun, elektrik şebekesinden omnipolar akım kesmesi yapabilen bir aygıtla donatılmış olduğundan emin olun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- DİKKAT: bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Kullanmadan önce, cihaz kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından takılmalı ve doğru şekilde monte edilmelidir.
- Cihazı sadece alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve ana hat geriliminin cihazın üzerinde yazılı değere denk geldiğinden emin olunuz.
- Suya düşen elektrikli cihazı yeniden kullanmaya çalışmayınız.
- Bu saç kurutma cihazı banyo veya duşu kullanan insanların erişemeyeceği bir yere monte edilmelidir. Yürürlükteki elektrik tesisatı tüzüklerine daima riayet ediniz.
- Cihazın alt tarafındaki hava giriş ızgaralarının asla tıkanmamasına dikkat ediniz.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa veya elektrik kablosunda herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayınız.

- Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima kalifiye bir teknisyen çağırınız.
- Cihazı paketlenmesinde kullanılan materyaller (plastik poşetler, kutu kartonları, v.s.) küçük çocukların erişebileceği yerlerde bırakılmamalıdır, çünkü bu materyaller potansiyel bir tehlike kaynağıdır.
- Bu cihaz sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır: yani saçınızı kurutmak için. Herhangi farklı bir kullanım şekli yanlıiştır ve tehlike doğurabilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımından doğabilecek zararlardan sorumlu olmayacaktır.

MONTAJ TALMATLARI

Duvara monte aparatı
Mod. 037C - 037M - 037R - 037S

Mod. 037C
Dijital saatli model.

Mod. 037M
Büyük gösteren aynalý model.

Mod. 037R
Model universal sokete sahiptir. Bir güvenlik trafosu soketle şebeke cereyanını ayırır ve bir güvenlik aygıtı 20VA üzeri işleme engele olur.

Mod. 037S
Standart Avrupa soketlidir 2P+ topraklama 16A.

Duvar askısının takılması
Montaj yalnızca teknik açıdan yeterli kişilerce, yürürlükteki güvenlik normlarına uygun olarak gerçekleştirimelidir. Saç kurutma makinesi banyo küvetini veya duşu kullanmakta olan bir kişinin erişimi dahilinde olmamalı, kablo en açık halinde olmalıdır.

İki montaj yöntemi bulunmaktadır:
A= Ankastre / Sıva altı Bağlantı
B= Fişli kablo ile bağlantı

Dikkat: Saç kurutma cihazını kurmadan önce mutlaka şebeke elektriğini kesiniz.
Her bir kutup için minimum temas mesafesi 3mm olan bir devre anahtarı kullanılmalıdır. Cihaz her açıldığında bu anahtar bağlantıyı kesmek için kullanılmalıdır.

Method A
(Ankastre / Sıva altı Bağlantı)
Model 037S duvar askısı için bağlantı kablosu en az 3x2,5 mm^2 olmalıdır.
Model 037R, 037C, 037M model duvar askıları için bağlantı en az 3x2,5 mm^2 olmalıdır.

1. Desteğin arka kısmını duvara sabitlemek için vidalar için üç delik açınız ve ilgili takozları (şekil 1) takınız.
2. Önce (1) ve (2) no'lu vidaları (şekil 2) takınız ve takozlardan en az 10 mm dışarıda kalacak şekilde bırakınız.
3. Duvar desteğinin kapağını (4) no'lu vidayı sökerek çıkarınız. (şekil 3a).
4. Duvar desteğinin arka kısmında bulunan plastik zarı (5) açınız. (şekil 4).
5. Duvardan çıkan ana elektrik kablosunu (6) açık zarın üzerine gelecek şekilde delikten geçiriniz (5). (şekil 4).
6. Destek tabanını (1) ve (2) no'lu vidalara asınız ve tam olarak vidalayınız. (şekil 5).
7. Montajı (3) no'lu vidayı da takarak tamamlayınız. (şekil 6).
8. Bağlantı parçasını çıkarınız (7), oraya ana elektrik kablosunu bağlayınız (6) ve yeniden aynı konuma getiriniz. Kabloyu (8) uygun vidalarla sabitleyiniz. Satın almış olduğunuz modelle ilgili Şekil 7'ye bakınız.
9. 037R, 037C, 037M modelleri çifte izoledir ve toprak bağlantıları yoktur. Model 037S (Avrupa standart soket 2P+topraklama): Duvardan gelen topraklama kablosu terminal konnektöre (7) bağlanmalıdır. Kablolar 16A ya dayanıklı olmalıdır.
10. Terminal bandýný (13) çýkartýnýz.. Saç kurutma makinesinin maksimum 10 amperlik giriþ akýmlý güç kablosu (11), eðer zaten takýlý deðilse, terminal bandýna (13) baðlanmalýdýr; terminal bandýný geri yerine yerleþtiriniz ve kablo kelepçesini (12) kendi vidalarý ile sýkýlayýnýz.
11. Duvar desteğinin kapağını takınız ve (4) no'lu vida ile sabitleyiniz (şekil 3b).
12. Elektrik düğmesini açınız. Saç kurutma makinesi kullanıma hazırdır.

Method B
(yalnýzca elektrik düðmesi 037C, 037M e 037R)
(Fişli kablo ile bağlantı)
Bağlantı kablosu en az H05VV-F 3x2,5 mm2 olmalıdır.

1. Desteğin arka kısmını duvara sabitlemek için vidalar için üç delik açınız ve ilgili takozları takınız. (şekil 1).
2. Önce (1) ve (2) no'lu vidaları (şekil 2) takınız ve takozlardan en az 10 mm dışarıda kalacak şekilde bırakınız.
3. Duvar desteği kapağını (4) no'lu vidayı sökerek çıkarınız. (şekil 3a).
4. Elektrik bağlantı kablosunu (9)(10) no'lu deliğe sokunuz. (şekil 8).
5. Bağlantı parçasını çıkarınız (7), oraya ana elektrik kablosunu bağlayınız (6) ve yeniden aynı konuma getiriniz. Kabloyu (8) uygun vidalarla sabitleyiniz. Satın almış olduğunuz modelle ilgili Şekil 7'ye bakınız.
6. Dikkat: bu cihaz çift izolasyon ile donatılmıştır ve toprak hat gerektirmemektedir.
7. Terminal bandýný (13) çýkartýnýz.. Saç kurutma makinesinin maksimum 10 amperlik giriþ akýmlý güç kablosu (11), eðer zaten takýlý deðilse, terminal bandýna (13) baðlanmalýdýr; terminal bandýný geri yerine yerleþtiriniz ve kablo kelepçesini (12) kendi vidalarý ile sýkýlayýnýz.
8. Duvar desteği kapağını (4) no'lu vida ile sabitleyerek takınız. (şekil 3b).
9. Ana şebekeden elektriği açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
Duvara monte aparatlı saç kurutma cihazı

Açma Kapama Düğmeleri
Kapalı konum
(yalnızca elektrik düğmesi ile sağlanan modeller için)
0-1=Off/On

Saç kurutma makinasi
Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Mavi açma kapama düğmesi
= Açık / Kapalı On/Off
(Cihazın çalışması için uygulanan basıncın sabit olması gerekir)

Kontrol Düğmeleri
Cool=(Serin ve düşük üfleme derecesi)
1=(orta üfleme derecesi)
2=(yüksek üfleme derecesi)

Sac kurutma makinasi
Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
Mavi acma kapama duğmesi
ON=Acık / Kapalı On/Off (Cihazın calışması icin uygulanan basıncın
sabit olması gerekir)
Kontrol Duğmeleri
1=(minimum güç)
2=(maksimum güç)

Sac kurutma makinasi
Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
Kontrol Duğmeleri
0=(Off)
1=(minimum güç)
2=(maksimum güç)

Saç kurutma makinasi
Type 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10
Gri açma kapama düğmesi On/Off
(Cihazın çalışması için uygulanan basıncın sabit olması gerekir)

Güvenlik termostatı
Doğru olmayan kullanımdan veya cihazın kusurlu olmasından kaynaklanan aşırı ısınma durumunda, saç kurutma makinesi otomatik olarak kapanacaktır. Bu durum meydana gelirse, hemen saç kurutma makinesinin düğmesini serbest bırakınız, duvar desteğinin elektrik düğmesini kapatınız (eğer satın almış olduğunuz modelde mevcut ise) ve aşırı ısınma nedeninden kaçınınız. Birkaç dakika soğumaya bırakıldıktan sonra cihaz yeniden kullanıma hazır olacaktır. Her kullanım öncesi cihazın hava giriş ve çıkış ızgaralarının tam olarak temiz olduğundan emin olunuz. Cihazın kusurlu olması halinde tamir işlemi yalnızca teknik açıdan yeterli kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

TEMIZLIK VE BAKIM
Plastik bileşenler, ılık su ile nemlendirilmiş bir bez kullanılarak temizlenmelidir (yalnızca elektrik düğmesi ile sağlanan modeller için). UYARI: Aşındırıcı temizlik ürünleri veya kimyasal deterjanlar kullanmayınız. Cihazı su ile ıslatılmış bir bezle temizleyiniz. DİKKAT: Saç kurutucusunun deterjan, çözücü, alkol veya farklı kimyasallarla temizlenmesi kesinlikle yasaktır.
Birkaç aylık kullanımdan sonra esnek boruda hafif bir sararma olması normaldir ve cihazın çalışmasına herhangi bir zararı yoktur.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (CE) N. 1275/2008.

DIJITAL SAATIN PROGRAMLANMASI IÇIN TALIMATLAR

Yalnızca 037C
Bkz.Şekil 9.

GARANTI
VALERA satın aldığınız ürünü şu şartlarda garantiliyor:
1. Ürünü satın aldığınız ülkede bulunan resmi dağıtıcımız tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Isviçre'de ve 44/99/CE avrupa direktifi yürürlükte olan ülkelerde garanti süresi ev kullanımı için 24 ay, profesyönel veya benzeri kullanımlar için 12 aydır. Garanti süresi ürünün satın alma tarihinden itibaren başlar. Satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulmuş ve mühürlenmiş, bu garanti sertifikası yada satış belgesi üzerinde bulunan tarih,esas olarak kabul edilir.
2. Garanti sadece işbu garanti belgesinin veya satış belgesinin sunumuyla uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresinde doğan, bütün mağzeme veya üretime bağlı olan hataların giderilmesini kapsamaktadır. Ürünün hatalarının giderilmesi tamir veya ürünü değiştirerek gerçekleşir. Uygun olmayan elektrik bağlantısı, ürünü yanlış kullanmaktan yada kullanma kurallarını yanlış uygulamaktan doğan hataları veya arızaları garanti kapsamamaktadır.
4. Herhangi bir tür talep, özellikle ürünün dışında bir zararın karşılanması, yürürlükte olan yasaların öngördüğü sorumluklar dışında kabul edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz uygulanmaktadır; servis, garanti süresinin bir uzanması veya yeni bir sürenin başlaması anlamına gelmez.
6. Ürün yetkili olmayan kişiler tarafından kurcalanır veya tamir edildiği taktirde, garanti süresi düşmektedir.

Arıza olduğunda ürünü, iyi ambalajlanmış ve satıcı tarafından tarihi konulmuş ve mühürlenmiş olarak, yetkili yardım merkezimize geri getirebilir, yada garantili onarım için resmi ithalatcıya gönderecek olan, satıcınıza başvurabilirsiniz.

Ürünün yada ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A Isviçre markasıdır.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ВИКОРИСТАННЯ

Уважно прочитайте цю інструкцію. Доступні також на сайті www.valera.com

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Важливо: Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на робочий струм до 30 мА. За докладнішою інформацією зверніться до кваліфікованого електрика.
- Переконайтеся, що в електричній системі передбачений пристрій, який забезпечує двополюсне від'єднання від електричної мережі за умов перенапруги категорії III.
- Перед використанням перевірте, чи повністю сухий прилад.
- УВАГА: не використовуйте цей прилад біля ванн, душових кабінок, резервуарів та інших ємностей з водою.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, можуть користуватися цим приладом, за умови що вони знаходяться під відповідним наглядом або були проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу й усвідомлюють наявний ризик.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Не користуйтесь несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.
- Не кладіть прилад туди, звідки він може впасти в воду або іншу рідину.
- Не намагайтеся витягнути електричний прилад, якщо він упав у воду.
- Вимкніть прилад перед тим, як покласти його.
- Після користування приладом обов’язково відключіть його і витягніть вилку з розетки, але ніколи не тягніть за шнур.
- Не забувайте постійно перевіряти чи чисті решітки вхідного та вихідного отворів.
- Дайте приладу охолонути перед тим як зберігати його та не обмотуйте шнур живлення навколо фена при зберіганні.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

Настінний утримувач моделі
Моделі 037C - 037M - 037R - 037S

Модель 037C
Модель з цифровим годинником.

Модель 037M
Модель із збільшувальним дзеркалом.

Модель 037R
модель з універсальною розеткою для електробритви. Запобіжний трансформатор ізолює розетку для електробритви від основного живлення, а захисний пристрій перешкоджає роботі приладів з навантаженням більше, ніж 20VA.

Модель 037S
модель з стандартною Європейською розеткою, 2-х контактною з заземленням, розрахованою на струм 16А.

Монтаж настінного утримувача
Установка має проводитись виключно кваліфікованим персоналом з дотриманням діючих правил безпеки. Фен має знаходитись на такій відстані, яка б гарантувала недосяжність для особи, яка приймає ванну чи душ, навіть при розгорнутому шнурі.

Існують два методи для установки:
А=підключення до внутрішньої проводки в стіні
Б=підключення до зовнішньої поверхневої проводки

Увага: завжди відключайте загальну електромережу перед встановленням фену.
Для кожного контакту над пристроєм має бути встановлений вимикач з мінімальною відстанню між клемами 3 мм. При кожному розбиранні приладу необхідно його вимикати.

Спосіб А
(підключення до внутрішньої проводки в стіні)
Внутрішня проводка, що підключається має бути не менше 3x2,5 мм² для настінного утримувача моделі 037S. Внутрішня проводка, що підключається має бути не менше 3x2,5 мм² для настінних утримувачів моделей 037R, 037C, 037M.

1. Щоб закріпити до стіни задню частину настінної опори, виконайте три отвори для гвинтів і вставте відповідні вкладиші (мал.1).
2. Спочатку вставте гвинти (1) та (2) (мал. 2), так щоб вони виступали не менш чим на 10 мм від вкладишів.
3. Зніміть кришку настінної опори, розгвинчуючи гвинти (4) (мал.3a).
4. Розбийте оболочку з пластика (5), яка знаходиться позаду настінної опори. (мал. 4).
5. Вставте головний шнур живлення, який виходить із стіни (6) в отвір, відповідно до відкритої оболочки (5). (мал. 4).
6. Навісити базу опори на гвинти (1) та (2) та міцно загвинтіть їх. (мал. 5).
7. Завершіть кріплення, вставивши також гвинт (3) (мал.6).
8. Зняти клему (7), під'єднати шнур живлення (6) та знову встановити її на місце. Закріпити притиск для шнура (8) за допомогою відповідних гвинтів. Див. мал. 7 щодо придбаної моделі.
9. Моделі 037R, 037C, 037M мають два контакти і заземлення в них відсутнє. Модель 037S (з стандартною Європейською розеткою, 2-х контактною з заземленням): кабель заземлення, що виходить з стіни, має бути приєднаний до колодки (7). Кабель має бути розрахованих на струм 16А.
10. Зніміть контактну колодку (13). Якщо шнур живлення (11) фена, розрахований на максимальний вхідний струм 10 А, ще не підключений, його необхідно підключити до контактної колодки (13); після цього слід встановити контактну колодку на місце (13) та зафіксувати затискач кабелю (12) його гвинтами.
11. Встановіть кришку настінної опори та закріпіть її гвинтами (4). (мал.3b)
12. Увімкніть мережний перемикач. Фен готовий для використання.

Спосіб B
(тільки для моделей 037C, 037M та 037R)
(підключення до зовнішньої поверхневої проводки)
Проводка, що приєднується, має щонайменш відповідати типу H05VV-F 3x2,5 мм².

1. Щоб закріпити до стіни задню частину настінної опори, виконайте три отвори для гвинтів і вставте відповідні вкладиші (мал.1).
2. Спочатку вставте гвинти (1) та (2) (мал. 2), так щоб вони виступали не менш чим на 10 мм від вкладишів.
3. Зніміть кришку настінної опори, розгвинчуючи гвинти (4) (мал.3a).
4. Вставте з'єднувальний шнур до мережи живлення (9) в отвір (10), (мал.8).
5. Зняти клему (7), під'єднати з'єднувальний шнур (9) до мережи живлення та знову встановити її на місце. Закріпити притиск для шнура (8) за допомогою відповідних гвинтів. Див. мал. 7 відносно до придбаної моделі.
6. Увага: цей прилад має шнур із подвійною ізоляцією, тому він не оснащений заземленням.
7. Зніміть контактну колодку (13). Якщо шнур живлення (11) фена, розрахований на максимальний вхідний струм 10 А, ще не підключений, його необхідно підключити до контактної колодки (13); після цього слід встановити контактну колодку на місце (13) та зафіксувати затискач кабелю (12) його гвинтами.
8. Встановіть кришку настінної опори та закріпіть її гвинтами (4). (мал.3b).
9. Ввімкніть загальне електропостачання. Фен готовий до використання.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Фен та настінний утримувач

Тумблери управління
Тумблер управління на настінному утримувачі
(тільки для моделей, оснащених перемикачем):
0-1=Вимкнено/Ввімкнено

Фен
Модель 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
Блакитна кнопка
ON=Ввімкнено/Вимкнено
(для роботи фена необхідно утримувати натисненою)

Повзунковий перемикач
Cool=(мала потужність)
1=(середня потужність)
2=(максимальна потужність)

Фен
Модель 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13
Блакитна кнопка
ON=Ввімкнено/Вимкнено (для роботи фена необхідно утримувати натисненою)
Повзунковий перемикач
1=(мала потужність)
2=(максимальна потужність)

Фен
Модель 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Повзунковий перемикач
0=(Off)
1=(мала потужність)
2=(максимальна потужність)

Фен
Модель 533.04 - 533.06 - 544.01 - 544.04 554.07 - 554.10

Сіра кнопка=вімкнено/Вимкнено
(для роботи фена необхідно утримувати натисненою)

Запобіжний термостат

У разі перегріву унаслідок неналежного використання або несправності фен автоматично вимикається. В цьому випадку відпустіть негайно кнопку фену, виключіть вимикач настінної опори (якщо придбана модель ним оснащена) і усуньте причину перегріву Фен буде готовий до використання після декількох хвилин охолодження. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб решітки входу та випуску повітря у фені були незасмічені.   Несправний фен має ремонтуватись виключно кваліфікованим фахівцем.

ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ

Коли прилад не використовується, основний перемикач на настінному утримувачі має знаходитись у положенні «Вимкнено» (тільки для моделей, оснащених перемикачем). Фен не потребує особливого догляду чи уваги. Для чищення фену користуйтесь зволоженою у воді серветкою.
УВАГА: Категорично заборонене чищення фену миючими засобами, розчинниками, спритом та іншими хімічними засобами.
Якщо в цьому є необхідність, решітку вхідного отвору можна почистити м'якою щіткою чи пилососом.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE та регламенту (CE) № 1275/2008.

Інструкція з програмування цифрового годинника

Тільки для моделі 037C

Див. малюнок 9.

ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад на наступних умовах:

1. Гарантія Аіє на умовах, установлюваних нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих Країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний Термін складає 24 місяця для домашнього користування і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний Термін обчислюється із дня покупки приладу. Датою покупки приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого і проштампованого продавцем, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не по призначенню, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надае право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації, або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерові для гарантійного ремонту.



Символ на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'язуйтесь з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте настоящие инструкции
Также доступны на сайте www.valera.com

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимание: Для обеспечения дополнительной защиты рекоменд-уется установить в системе элект-ропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Убедитесь, что система электроснабжения оснащена размыкающим устройством, обеспечивающим отключение от сети всех его полюсов в условиях перенапряжения: категории III.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедись, чтобы он полностью высох.



- ВНИМАНИЕ: не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром, либо были проинструктированы о безопасном способе эксплуатации прибора и отдают себе отчет о возникающих при этом рисках.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Подсоединяйте прибор только к источнику переменного тока и проверьте, чтобы напряжение в сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- Ни в коем случае не погружайте фен в воду или в другие жидкости.
- Не кладите прибор на место, в которое может попасть вода или другие жидкости.
- Не пытайтесь достать упавший в воду прибор.
- Всегда, когда кладете прибор, выключайте его.
- Пользуйтесь феном так, чтобы решетки для входа и выхода воздуха никогда не были закрыты посторонным предметами.

- Не пользуйтесь прибором при наличии аномалий в работе, после его падения или при поврежденном шнуре.
- Не пытайтесь починить электроприбор самостоятельно, а обратитесь к авторизованному техническому специалисту.
- Дети должны пользоваться прибором под присмотром взрослых, бдительно следящих, чтобы они не играли с прибором.выключен.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Настенный держатель для фена мод. 037C - 037M - 037R - 037S

мод. 037C

Модель с цифровыми часами.

мод. 037M

Модель с увеличительным зеркалом.

мод. 037R

Модель с универсальной розеткой для бритвы.
Предохранительный трансформатор изолирует разъем под бритву от сети электропитания, а защитное устройство препятствует использованию приборов мощностью свыше 20 ВА.

мод. 037S

Модель со стандартной европейской розеткой 16 А.

Установка настенного держателя

Установка фена для волос должна выполняться только квалифицированным мастером в соответствии с действующими правилами безопасности.
Фен для волос должен находиться на расстоянии, не позволяющем человеку в ванной или в душе дотянуться до него даже при максимальном растяжении провода.

Существуют два разных способа установки фена
А = прямое подключение к сети электропитания
В = подключение к сети электропитания с помощью внешнего Кабеля

Внимание! Перед выполнением установки необходимо выключить сетевой рубильник.
До прибора необходимо установить прерыватель с расстоянием между контактами не менее 3 мм. Всякий раз при открытии прибора прерыватель должен задействоваться для размыкания цепи.

Метод А

(прямое подключение к сети электропитания)
Кабели питания настенного держателя мод. 037S должны иметь сечение не менее 3x2,5 мм^2.
Кабели питания настенного держателя мод. 037R, 037C, 037M должны иметь сечение не менее 3x2,5 мм^2.

1. Чтобы прикрепить к стене заднюю сторону настенной опоры, сделайте в стене три отверстия для винтов и вставьте соответствующие вкладыши (рис. 1).
2. Сначала вставьте в отверстия винты (1) и (2) (рис. 2); они должны выступать из вкладышей минимум на 10 мм.
3. Снимите крышку настенной опоры, отвинтив винт (4) (рис. 3a)
4. Выдавите пластмассовую мембрану (5) на задней стороне настенной опоры. (рис. 4).
5. Пропустите выступающий из стены главный кабель питания (6) через отверстие открытой мембраны (5). (рис. 4).
6. Повесьте основание опоры на винты (1) и (2) и полностью их затяните. (рис. 5).
7. Завершите крепление установкой последнего винта (3) (рис. 6)
8. Снимите клемму (7), соедините с ней кабель питания (6) поставьте клемму на место. Специальными винтами закрепите кабельный зажим (8). На рис. 7 смотри изображение приобретенной модели..
9. Модели 037R, 037C, 037M оснащены двойной изоляцией, поэтому в заземлении нет необходимости. В модели 037S со стандартным европейским разъемом кабель заземления сети электропитания должен быть подсоединен к зажиму (7). В данном случае также необходимо проверить, чтобы сеть электропитания была рассчитана на нагрузку 16А.
10. Снимите клеммную колодку (13). Если шнур питания (11) фена, рассчитанный на максимальный входной ток 10 А, еще не подсоединен, необходимо подсоединить его к клеммной колодке (13); после этого установите клеммную колодку (13) на место и привинтите кабельный зажим (12) с помощью его винтов.
11. Приложите крышку к настенной опоре и закрепите ее винтом (4).(рис. 3b).
12. Включите сетевой выключатель.

Метод В

(Только для модели 037C, 037M, 037R)
(подключение к сети электропитания посредством внешнего кабеля)
Кабель питания должен относиться, по крайней мере, к типу H05VV-F 3x2,5 мм^2.

1. Чтобы прикрепить к стене заднюю сторону настенной опоры, сделайте в стене три отверстия для винтов и вставьте соответствующие вкладыши (рис. 1).
2. I Сначала вставьте в отверстия винты (1) и (2) (рис. 2); они должны выступать из вкладышей минимум на 10 мм.
3. Снимите крышку настенной опоры, отвинтив винт (4)(рис. 3a)
4. Пропустите соединительный кабель сетевого питания (9) через отверстие (10), (рис. 8).
5. Снимите клемму (7), соедините с ней кабель сетевого электропитания (9) поставьте клемму на место. Специальными винтами закрепите кабельный зажим (8). На рис. 7 смотри изображение приобретенной модели.
6. Внимание: прибор оснащен двойной изоляцией и не оборудован системой заземления.
7. Снимите клеммную колодку (13). Если шнур питания (11) фена, рассчитанный на максимальный входной ток 10 А, еще не подсоединен, необходимо подсоединить его к клеммной колодке (13); после этого установите клеммную колодку (13) на место и привинтите кабельный зажим (12) с помощью его винтов.
8. Приложите крышку к настенной опоре и закрепите ее винтом (4).(рис. 3b).
9. Включите сетевой рубильник. Фен готов к использованию.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Фен с настенным держателем

Переключение

Выключатель настенного держателя:
(только для моделей с выключателем):
0-1=выкл./вкл

Фен
Мод. 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I

Кнопка фена:
ON=вкл./выкл.
(держать кнопку нажатой для включения прибора)

Переключатель
Cool (Холодный воздух)=(минимальная мощность)
1=(средняя мощность)
2=(максимальная мощность)

Фен
Мод. 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13

Кнопка фена
ON=вкл./выкл. (держать кнопку нажатой для включения прибора)
Переключатель
1=(минимальная мощность)
2=(максимальная мощность)

Фен
Мод. 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Переключатель
0=(Off)
1=(минимальная мощность)
2=(максимальная мощность)

Фен
Мод. 533.04 - 533.06 - 554.01 - 554.04 - 554.07 554.10

Выключатель=вкл./выкл.
(держать кнопку нажатой для включения прибора)

Предохранительный термостат

В случае перегрева прибора из-за нештатного его использования или по причине неисправности фен автоматически отключается. В таком случае немедленно отпустите кнопку фена, отключите выключатель настенной опоры (если она есть в приобретенной вами модели) и устраните причину перегрева. Через несколько минут после того, как прибор остыл, он вновь готов к работе. Каждый раз перед использованием прибора убедитесь, что на решетках поступления и выхода воздуха нет загрязнений В случае неисправности фена он должен быть отремонтирован только квалифицированным мастером. Когда фен для волос не используется, выключатель на настенной опоре должен находиться в положении “выключено” (0).

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Когда Вы не пользуетесь феном, выключатель на настенном держателе должен находиться в положении "выкл." (0) (только для моделей с выключателем). Прибор не требует специального ухода. Очищайте прибор увлажненной водой тканью.
ВНИМАНИЕ: Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов.
При необходимости, почистите воздухозаборную решетку кисточкой или пылесосом.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.

Инструкции по программированию цифровых часов

Только для модели 037C

Смотри рисунок 9.

ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпелеванного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предьявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствии неподобающего обращания с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария

安装及使用说明
请仔细阅读本使用说明册．网站WWW.VALERA.COM上同样备有供查阅。

安全须知

- 重要事项：为了保证具有额外的安全保护，建议在器具供电电路中安装一个介入电流在30 MA以下的差动开关。详情请向电气技术人员咨询。
- 检查电气设备已插入一个装置，确保在过电压类别III的条件下与电源全极断开。
- 确保本器具在使用之前完全干燥。



- 注意：注意：请勿在浴缸、水槽或其它装有水的容器附近使用本器具。
- 8岁以上的儿童，以及身体残疾、聋盲或智障人士，或缺乏经验和知识的人士可在适当的监督之下使用本器具，或者教导他们如何安全使用本器具，让他们能够意识到相关的危险。
- 儿童不得玩弄本器具。
- 儿童不得在无人监管的情况下清洁和保养本器具。
- 器具出现故障时，请勿使用本器具。
- 请勿尝试自行修理本器具，必须请求授权的技术人员进行维修。
- 如果电源线损坏，必须由制造商、售后技术服务中心或具备等同资格的技术人员予以更换，以防危险产生。
- 请仅把本器具连接在交流电上使用，检查电网电压是否与器具上标明的使用电压相符。
- 请勿把本器具放置在有可能会掉入水或其他液体中的位置。
- 不要试图捡取落入水中的电器。
- 放置器具时，应一直把器具先熄灭。
- 保持器具的进气和送风网格畅通无阻地使用电吹风。
- 如本器具的电源线损坏，必须由制造商、售后技术服务中心或具备资格的技术人员予以更换，以防危险产生。

安装说明

吹风机壁挂底座
型号 037C - 037M - 037R - 037S

037C型
有数码时钟及吹风机开关的型号。

037M型
有放大镜的型号。

037R型
有万能剃须刀插头和吹风机开关的型号安全转换器可将刨须刀插座与电源绝缘，并防止使用功率在20VA以上的电器。

037S型
有16 A欧洲标准插头和吹风机开关的型号

壁挂底座的安装
必须由具备资格的技术人员安装，以符合现行安全规定。吹风机不可让正在使用浴缸或淋浴器的人触及，即使处于电线的最长长度。

有两种不同的安装方式：
A = 直接连接电源
B = 通过外部电线连接电源

注意：在安装前关闭电源总开关。
在电器前必须安装一个开关，每个极的触点断开至少3mm。每次打开电器时，开关必须启动以断开电路。

方法A
(直接连接电源)
037S型壁挂底座的电源线 必须至少是 3x2.5 mm²。
037R、037C、037M 型壁挂底座的电源线必须至少是3x2.5 mm²。
1. 要将壁挂底座的后部固定在墙壁上，需要钻三个螺丝孔并插入相应的胀栓(图 1)
2. 先插入螺丝(1) 和 (2) (图 2)并让它们从胀栓中突出至少10 mm。
3. 拧松螺丝(4)，拆除壁挂底座盖(图 3a)
4. 穿破壁挂底座后部的塑料膜(5)。 (图 4)
5. 将从墙壁(6)出来的主电源线插入破开的塑料膜(5)的相应孔中(图 4)
6. 将底座挂在螺丝(1)和(2)上并拧紧这些螺丝。(图 5)
7. 把螺丝(3)也插入，完成固定(图 6)
8. 拆除端子(7)，连接电源线(6)并将之放回原位。用专门的螺丝固定电线夹(8)。参阅图7与所购型号相关的图示。
9. 型号037R、037C、037M 配备双重绝缘，无需接地。型号037S配有欧洲标准的插头，电源的接地电线必须连接端子(7)。在此情况下，另外还必须检查电源是否适合16A的负荷。
10. 拆除端子板 (13)。最大输入电流为10A的吹风机电源线 (11)，如果仍未接通电源，必须连接到端子板(13)；将端子板(13)放回原位并用线夹自身的螺丝拧紧线夹(12)。
11. 装上壁挂底座盖，并用螺丝(4)固定。(图 3b)
12. 打开电源开关。现在可使用吹风机了。

方法 B
(仅适用于型号037C、037M和037R)
(通过外部电线连接电源)
电源线必须至少是H05VV-F 3x2.5 mm²。
1. 要将壁挂底座的后部固定在墙壁上，需要钻三个螺丝孔并插入相应的胀栓(图 1)
2. 先插入螺丝(1) 和 (2) (图 2)并让它们从胀栓中突出至少10 mm。
3. 拧松螺丝(4)，拆除壁挂底座盖(图 3a)
4. 将连接电源的电线(9)插入孔(10)中，(图 8)
5. 拆除端子(7)，连接电源线(9)并将之放回原位。用专门的螺丝固定电线夹(8)。参阅图7与所购型号相关的图示。
6. 注意：这一电器配备双绝缘，无需接地。
7. 拆除端子板 (13)。最大输入电流为10A的吹风机电源线 (11)，如果仍未接通电源，必须连接到端子板(13) ；将端子板(13)放回原位并用线夹自身的螺丝拧紧线夹(12)。
8. 装上壁挂底座盖，并用螺丝(4)固定。(图 3b)
9. 打开电源开关。现在可使用吹风机了。

使用说明

有壁挂底座的吹风机

切换
壁挂底座的开关
(仅适用于有开关的型号)：
0-1档 = 关/开

吹风机型号 533.03 - 533.05 - 533.03/I 533.05/I
吹风机的按钮：
ON =开/关 (保持按住令电器启动)

切换器
Cool=(冷风) = (最低功率)
1=(中等功率)
2=(最大功率)

吹风机
型号 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13
吹风机的按钮：
ON=开/关（保持按住令吹风机启动）
滑动开关
1=(低功率）
2=(最大功率）

吹风机
型号 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12
滑动开关
0=(关)
1=(低功率)
2=(最大功率)

吹风机型号 533.04 - 533.06 - 554.01
554.04 - 554.07 - 554.10
开关按钮 = 开/关
(保持按住令电器启动)

安全恒温器
在因不正当使用或电器有缺陷而导致过热的情况下，吹风机会自动停止。如果发生这种情况，应立即松开吹风机的开关，关闭壁挂底座(如果所购型号具备的话)的开关并解决导致过热的原因。吹风机在冷却数分钟后将可重新使用。每次使用前请检查本电器的空气进出格栅是否清洁。
如果电器有缺陷，必须由具备资格的技术人员进行维修。

保养
不使用吹风机时，壁挂底座的开关必须置于“关闭”(0)。(仅适用于有开关的型号) 本电器不要求特殊保养。
本产品可用布沾水清洁。
注意：严禁使用清洁剂、溶剂、酒精和各种化学品清洁吹风机。
如有必要，可用扫子或吸尘器清洁进气格栅。

本电器符合欧洲标准 2004/108/CE、2006/95/CE, 2009/125/CE、以及(欧盟)第1275/2008号法规。

数码时钟的编程说明。

仅适用于型号037C
参阅图9
安装时请在固定布线中安装一个全极断开装置。

保修证书
VALERA 按照以下条件向阁下购买的设备提供产品保修：
1. 由我司授权的、在产品购买国的正式经销商所订立的保修条款为有效条款。在瑞士以及以欧洲标准 44/99/CE 为现行标准的其他国家里，对于家庭用途的产品，其保修期限为 24 个月，对于专业及类似用途的产品，其保修期限为 12 个月。保修期是从设备购买之日起计算。购买的日期以显示的日期或由经销商盖章并完整填写的本保修证书的日期或产品购买单据上的日期为准。
2. 只有能够出示本保修证书或产品购买单据，本产品保修证书才适用。
3. 产品保修可消除在保证期间出现的、由于材料或制造缺陷而造成的所有故障。消除故障可通过维修或更换产品来进行。产品保修不包括由于执行不符合标准的电线连接、使用产品不当或忽略使用规则而造成的故障或损失。
4. 任何其他性质的索赔均不予以负责，尤其是设备以外的任何损失赔偿。对于现行法规中规定的责任则除外。
5. 产品保修服务为免费服务；服务本身不构成保修期的延长或保修期的重新开始。
6. 如设备由非授权人员擅自改动或维修，本保证则失效。

出现故障时，请把包装好的产品连同经销商签章的保修证书一起送交我司授权的服务中心，或送往你购买产品的商店，由店方负责交给正式入口商进行产品保修。

VALERA 是瑞士 Ligo Electric S.A.的注册商标。

تعليمات التركيب والاستعمال

يرجى قراءة هذه التعليمات بدقة وحرص. متاحة أيضا على الموقع www.valera.com

تحذيرات الأمان

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يركب في شبكة التيار الكهربي التي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA). لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربي مؤهل.
- تحقق من وجود جهاز على الشبكة الكهربائية يضمن الفصل متعدد الأقطاب عن شبكة التيار في حالات فئة الجهد المفرط III.
- تأكد من أن الجهاز جاف تماما قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبدا الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانيات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- لا تستعمل جهازك إذا بدا عليه أمرا شاذا، أو إذا سقط أو إذا تعرض السلك الكهربي للتلف. لا تحاول أن تصلح الجهاز من تلقاء نفسك، بل قم بتوكيل هذا الأمر لفني مؤهل معتمد.
- قم بتوصيل الجهاز فقط بتيار متردد وأحرص على أن يكون جهد توتر التيار مطابقا للجهد المبين على الجهاز.
- لا تضع الجهاز أبدا من مكان يعرضه للسقوط في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تغمر بتاتا الجهاز بالماء أو بأي سائل آخر.
- لا تحاول أبدا استرجاع جهاز كهربائي سقط في الماء.
- قم بإطفاء الجهاز دائما عن تنحيته.
- استعمل مجفف الشعر بطريقة تحرص على أن تكون شبكات دخول الهواء وخروجه غير مسدودة أو معاقة.

تعليمات التركيب
دعامة حائطية لمجفف الشعر

الموديل 037C، 037M، 037R، 037S

الموديل 037C
موديل بساعة رقمية

الموديل 037M
موديل بمرآة تكبير

الموديل 037R
موديل بمقبس جهاز قص عمومي. يقوم محول الأمان بعزل مقبس جهاز القص عن جهاز التيار الكهربي والواقي يمنع استعمال الأجهزة التي تتجاوز قوتها 20 أف أية **VA**.

الموديل 037S
موديل مزود بمقبس أوروبي قياسي 16 أمبير.

تركيب الدعامة الحائطية
يجب أن يقوم بتركيب الدعامة الحائطية فنـي مؤهل، طبقـا لتوجيهات السلامة السارية. يجب أن لا يتوصل مجفف الشعر إلى الشخص الذي يستعمل حوض الحمام أو الدوش، وأيضا في حالة مد الكبل كليا.
هناك طريقتين للتركيب:

أ = التوصيل مباشرة بشبكة التغذية
ب = التوصيل بشبكة التغذية بواسطة كبل خارجي

تنبيه: قبل التركيب، قم بإطفاء المفتاح القاطع العام للشبكة.
قبل نقطة موضع الجهاز، يجب تركيب مفتاح قاطع مزود بفتحة تلامس لا تقل عن 3 ملم لكل قطب. كل مرة تشغل فيها الجهاز، يجب تشغيل المفتاح القاطع لتشغيل التيار.

الطريقة أ
(التوصيل مباشرة بشبكة التغذية)
كبلات التغذية للدعامة الحائطية للموديل 037S، يجب أن يكون قياسها 3×2,5 ملم ^{2} على الأقل.
كبلات التغذية للدعامة الحائطية للموديلات 037C، 037M، 037R، يجب أن يكون قياسها 3×2,5 ملم ^{2} على الأقل.
1. لتثبيت الجزء الخلفي لدعامة الحائط على الجدار، يجب تنفيذ ثلاثة ثقوب للبراغي، ثم أدخل السدادات المطابقة (الرسم 1).
2. أدخل البراغي أولا (1) و (2) (الرسم 2) وأتركهم خارج السدادات 10 ملم على الأقل.
3. قم بنزع غطاء دعامة الحائط بفك البراغي (4) (الرسم 3A)
4. أكسر الغطاء البلاستيكي (5) الذي يوجد في القسم الخلفي على دعامة الحائط (الرسم 4).
5. قم بإدخال كبل التغذية الرئيسي الذي يخرج من الجدار (6) في فتحة الغطاء الملائمة (5) (الرسم 4).
6. قم بتعليق قاعدة الدعامة بالبراغي (1) و (2) وشدها كليا (الرسم 5).
7. قم بإتمام التثبيت بإدخال البراغي أيضا (3) (الرسم 6).
8. قم بنزع طرف التوصيل (7)، قم بتوصيل كبل التغذية (6)، أعد طرف التوصيل إلى موضعه. ثبت ضاغط الكبل (8) بالبراغي المخصصة. أنظر الرسم 7 المطابق للموديل الذي اشتريت.
9. الموديلات 037C، 037M، 037R، مزودين بعازل مزدوج ولا يتطلبوا التأريض. في الموديل 037S المزود بمقبس أوروبي قياسي، يجب توصيل موصل تأريض الجهاز بطرف التوصيل (7). في هذه الحالة، يجب التأكد من أن الجهاز مزود بحمل من 16 أمبير.
10. الدعامة مجهزة لتوصيل مجفف الشعر بتيار قوته القصوى 10 أمبير. إذا كان مجفف الشعر غير موصول، أزل طرف التوصيل (13) وقم بتوصيل كبل التغذية (11) لمجفف الشعر؛ أعد طرف التوصيل إلى مكانه (13) وقم بتثبيت ضاغط الكبل (12) بالبراغي المخصصة.
11. قم بتركيب غطاء دعامة الحائط وثبت بالبراغي (4) (الرسم 3B).
12. قم بتشغيل المفتاح القاطع للشبكة. مجفف الشعر جاهز للاستعمال.

الطريقة ب
(فقط الموديلات 037C، 037M، 037R)
(التوصيل بشبكة التغذية بواسطة كبل خارجي)
يجب أن يكون نوع كبل التغذية على الأقل من النوع H05VV-F 3x2,5 مم^2
1. لتثبيت الجزء الخلفي لدعامة الحائط على الجدار، يجب تنفيذ ثلاثة ثقوب للبراغي، ثم أدخل السدادات المطابقة (الرسم 1).
2. أدخل البراغي أولا (1) و (2) (الرسم 2) وأتركهم خارج السدادات 10 ملم على الأقل.
3. قم بنزع غطاء دعامة الحائط بفك البراغي (4) (الرسم 3A)
4. قم بإدخال كبل التوصيل بتيار التغذية (9) في الفتحة (10) (الرسم 8).
5. قم بنزع طرف التوصيل (7)، قم بتوصيل كبل التوصيل بتيار التغذية (9)، أعد طرف التوصيل إلى موضعه. ثبت ضاغط الكبل (8) بالبراغي المخصصة. أنظر الرسم 7 المطابق للموديل الذي اشتريت.
6. تنبيه: الجهاز مزود بعازل مزدوج، لذلك لا يتطلب التأريض.
7. الدعامة مجهزة لتوصيل مجفف الشعر بتيار قوته القصوى 10 أمبير. إذا كان مجفف الشعر غير موصول، أزل طرف التوصيل (13) وقم بتوصيل كبل التغذية (11) لمجفف الشعر؛ أعد طرف التوصيل إلى مكانه (13) وقم بتثبيت ضاغط الكبل (12) بالبراغي المخصصة.
8. قم بتركيب غطاء دعامة الحائط وثبت بالبراغي (4) (الرسم 3B).
9. قم بتشغيل المفتاح القاطع للشبكة. مجفف الشعر جاهز للاستعمال.

تعليمات الاستعمال
مجفف شعر بدعامة حائطية
التبديل
مفتاح قاطع لدعامة الحائط
(فقط للموديلات المزودة بمفتاح قاطع)
0 - 1 = إشعال \ إطفاء

مجفف الشعر - الموديل 533.03, 533.05, 533.03/I, 533.05/I
مفتاح مجفف الشعر:
ON = إشعال \ إطفاء (استمر بالضغط لتشغيل الجهاز)
المبدل
بارد = (أدنى قوة)
1 = (قوة متوسطة)
2 = (أقصى قوة)

مجفف الشعر
الموديل 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13
اضغط المفتاح
ON = إشعال / إطفاء (استمر بالضغط لتشغيل مجفف الشعر)
المبدل
1 = (أدنى قوة)
2 = (أقصى قوة)

الضمـــــان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

١ في سويسرا وفي دول الاتحاد الأوروبي، مدة فترة الضمان هي 24 شهر للاستخدام المنزلي و 12 شهر للاستخدام الحرفي وما شابه ذلك.
شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقا بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة ايصال البيع.

٢ يطبق الضمان على على الجهاز، فقط عند ابراز شهادة الضمان أو عند ابراز ايصال الشراء.

٣ الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها الى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وازالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال و الأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخطأ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.

٤ لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التى تحددها القوانين السارية.

٥ خدمة الضمان تتم مجانا، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.

٦ يسقط الضمان اذا تم العبث بالجهاز أو اذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا

عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع ألى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو الى البائع بحيث يرسله بدوره الى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

VALERA ماركة مسجلة تخص
Ligo Electric S.A.- سويسرا

مجفف الشعر
الموديل 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

المبدل
0 = (إطفاء OFF)
1 = (أدنى قوة)
2 = (أقصى قوة)

مجفف الشعر ـ المو
533.06, 533.04, ,
554.10, 554.07, 554.04, 554.01

مفتاح قاطع = إشعال \ إطفاء
(استمر بالضغط لتشغيل الجهاز)

ترموستات الأمان

في حالة التسخين المفرط للاستعمال المخالف أو تلف الجهاز، يتوقف مجفف الشعر عن العمل تلقائيا. إذا حصل ذلك، أترك فورا مفتاح مجفف الشعر، أطفئ المفتاح القاطع لدعامة الحائط (إذا كان موجودا في الموديل المشترى) وأزل فورا سبب التسخين المفرط. سيكون الجهاز جاهزا للاستعمال من جديد بعد تبريده لبضعة دقائق. قبل كل استعمال، تأكد من أن شبك دخول وخروج الهواء نظيفة تماما. في حالة تلف الجهاز، يجب أن يقوم بتصليحه فقط فني مؤهل.

الصيانة

في حالة عدم استعمال الجهاز، يجب تثبيت المفتاح القاطع للدعامة الحائطية على وضع "إطفاء" (0). (فقط للموديلات المزودة بالمفتاح القاطع).
لا يتطلب الجهاز عناية خاصة. قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مرطبة بالماء.
تنبيه: يمنع بتاتا تنظيف مجفف الشعر بالمواد المنظفة والمذيبة والكحول والمواد الكيميائية المختلفة.
إذا دعت الضرورة، قم بتنظيف شبك دخول وخروج الهواء بواسطة فرشاة أو شفاط الغبار

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية EC/108/2004،EC/95/2006, EC/125/2009، والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/1275.

تعليمات لبرمجة الساعة الرقمية

فقط للموديل 037C

أنظر الرسم 9

WARNING

EN

The hairdryers listed in these instructions for use are NOT suitable for installation or use in public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with high or low frequency of users.

They are only suitable for installation and use in private rooms/bathrooms in hotels, guesthouses, homes and ship's cabins.

DE

Alle in dieser Bedienungsanleitung angeführten Haartrockner sind NICHT für die Installation und den Gebrauch in öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit hohem oder niedrigem Publikumsverkehr geeignet.

Sie sind ausschließlich für die Installation und den Gebrauch in privaten Hotelzimmern/-badezimmern, Pensionen, Apartments und in Schiffskabinen geeignet.

FR

Tous les sèche-cheveux énumérés dans cette notice d'utilisation NE SONT PAS adaptés pour une installation et une utilisation dans des structures publiques, des gymnases, des clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à forte ou faible affluence.

Ils sont uniquement adaptés pour une installation et une utilisation dans des chambres/salles de bain privées d'hôtels, de pensions, de logements et de cabines de bateaux.

IT

Tutti gli asciugacapelli elencati in questa norme uso NON sono adatti per l'installazione e uso in impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con alta o bassa frequenza.

Sono adatti unicamente per l'installazione e uso in camere/bagni privati di alberghi, pensioni, abitazioni e nelle cabine di navi.

ES

Los secadores de cabello listados en esta norma de uso NO son adecuados para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con alta o baja concurrencia.

Son adecuados únicamente para la instalación y el uso en habitaciones/baños privados de hoteles, pensiones, viviendas y cabinas de barcos.

NL

De föhns in deze gebruiksvoorschriften zijn NIET geschikt voor installatie en gebruik in drukbezochte of niet-drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermaalbaden, enz.

Ze zijn uitsluitend geschikt voor installatie en gebruik in kamers/privébadkamers van hotels, pensions, woningen en scheepscabines.

NO

Hårtørkerne som er listet i denne bruksanvisningen er IKKE egnet for installasjon eller bruk i offentlige anlegg, treningssentre, wellness/fitness-sentre, klubber, spa, osv. hverken med høy eller lav bruksfrekvens.

De egner seg kun for installasjon og bruk i private rom/baderom i hoteller, gjestgiverier, hjem og skipskabiner.

SV

Hårtorkarna som listas i dessa instruktioner är INTE lämpade för installation eller användning i allmänna utrymmen, gym, friskvårdscenter, klubbar, spas, osv, med intensiv eller begränsad användning.

De passar endast för installation i privata rum/badrum på hotell, i gästhus, i hemmet och i kabiner ombord på skepp.

FI

Tässä ohjeessa mainitut hiustenkuivaajat EIVÄT sovellu sellaisten julkisten laitosten, liikuntasalien, hyvinvointi- ja kuntokeskusten, uimahallien jne. käyttöön, joissa kävijämäärä on suuri tai hyvin pieni.

Nämä mallit on tarkoitettu ainoastaan hotelleiden ja täysihoitoloiden yksityishuoneisiin/kylpyhuoneisiin, kotikäyttöön sekä laivojen hytteihin.

DA

Hårtørrerne omtalt i denne vejledning er IKKE egnede til installation eller brug på offentlige steder, i træningscentre, wellness/fitnesscentre, klubber, spabade osv. med intensiv eller begrænset brug.

De er kun egnede til installation og brug på værelser/badeværelser på hoteller, hotelpensioner, i private hjem eller i kahytter.

SK

Sušiče na vlasy, na ktoré sa vzťahuje tento návod, NIE SÚ vhodné na inštaláciu alebo použitie vo verejných priestoroch, v telocvičniach, športových a rekreačných centrách ani v kluboch, kúpeľoch a pod., kde by sa vyžadovalo intenzívne alebo obmedzené použitie.

Sú vhodné iba na inštaláciu a použitie v súkromných priestoroch a kúpeľniach v hoteloch, v ubytovniach, v domácnostiach a v kabínach lodí.

RO

Toate uscătoarele de păr enumerate în aceste reguli de utilizare NU sunt adecvate pentru instalarea şi utilizarea în instituții publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumusețare etc. frecventate de un număr mare sau mic de persoane.

Sunt adecvate numai pentru instalarea şi utilizarea în camere/băi private din hoteluri, pensiuni, locuințe şi în cabinele navelor.

EL

Όλα τα πιστολάκια μαλλιών που αναφέρονται στο συγκεκριμένο κανονισμό ΔΕΝ είναι κατάλληλα για εγκατάσταση και χρήση σε δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περιποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με υψηλή ή χαμηλή επισκεψιμότητα.

Είναι κατάλληλα μόνο για εγκατάσταση και χρήση σε δωμάτια/ιδιωτικά μπάνια ξενοδοχείων, πανδοχείων, κατοικιών, καθώς και σε καμπίνες πλοίων.

HE

מייבשי השיער הרשומים בהוראות השימוש האלה אינם מתאימים להתקנה או לשימוש במקומות ציבוריים, מכוני כושר, מרכזי בריאות, מועדונים, ספא, וכיוצ"ב עם תחלופת שימוש גבוהה או מצומצמת.

הם מתאימים אך ורק להתקנה ולשימוש בחדרים/חדרי אמבטיה פרטיים בבתי מלון, בתי הארחה, בתים פרטיים וחדרי לינה בספינות.

TR

Bu kullanım standardına dahil olarak listelenen saç kurutucularının tamamı, yüksek veya düşük sıklıkla ziyaret edilen halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygun DEĞİLDİR.

Bunlar sadece otellerin, pansiyonların, konutların kişiye özel odalarında/banyolarında ve gemi kamaralarında kurulum ve kullanım için uygundur.

UK

Всі фени, перелічені у цих правилах використання, НЕ призначені для встановлення і використання у громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбуватиметься їх часте або нечасте використання.

Вони призначені виключно для встановлення і використання у номерах/ванних кімнатах у готелях, пансіонах, квартирах і каютах кораблів

RU

Все фены для волос, перечисленные в этих правилах по эксплуатации, НЕ предназначены для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой или низкой посещаемостью.

Они предназначены для установки и использования исключительно в номерах/отдельных ванных комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

ZH

本使用标准中列出的所有吹风机不适合在使用频率高或低的公共设施、健身房、康体/健身中心、俱乐部、水疗中心里安装及使用。

它们只适合在酒店、膳宿公寓、住宅和轮船客舱的房间/私人浴室里安装和使用。

SA

جميع مجففات الشعر المدونة في توجيهات الاستعمال هذه ليست مناسبة للتركيب والاستخدام في المرافق العامة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجعات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، كثيرة أو قليلة المزاولة.

مناسبة فقط للتركيب والاستخدام في الغرف / الحمامات الخاصة في الأوتيلات والفنادق والمنازل وكابينات السفن.

Service Center

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

D BRAUKMANN GmbH
Raiffeisenstrasse, 9
D 59757 Arnsberg
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477
valera-service@braukmann.de

E VALERA - Service
Tel. +34 902 022 397